



## **ANEXO N° 1.5**

**CONTRATO N°1455 "MONITOREO INTEGRAL DE  
RECURSOS HÍDRICOS 2015-2016" Y CONTRATO N°1813  
"MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS  
2017-2019"**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**DOCUMENTO PREPARADO POR**  
**Gerencia Corporativa de Sustentabilidad y Asuntos Externos**

**Versión 0**  
**Marzo 2019**

Santiago, 27 de marzo 2015  
**GSOP0125/2015**

Señores:  
**Servicio de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.**  
Calle Román Díaz N° 1169  
Providencia  
**Santiago**

**At: Sr. Sergio Larrondo Espinoza**  
**E-mail:** [REDACTED]

**Ref.: Carta de Adjudicación y Autorización de Pronto Inicio de Contrato N°1455, "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos".**

Estimados señores:

Por medio de la presente, SCM Minera Lumina Copper Chile (en adelante SCMMLCC o la Minera) tiene el agrado de informar a la empresa **Servicio de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.**, en adelante el "CONTRATISTA", la decisión de adjudicarle el contrato denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos**", de acuerdo al alcance del servicio solicitado por SCMMLCC, así como la correspondiente orden de "Pronto Inicio", en los términos y condiciones que se indican a continuación. SCMMLCC le comunica que ha determinado aceptar vuestra Oferta Técnica Económica, de fecha 24 de noviembre de 2014 y posterior Oferta Mejorada de fecha 20 de marzo de 2015.

Esta aceptación queda establecida, de acuerdo a los alcances y condiciones definidas por SCMMLCC en las Bases Administrativas Generales, en adelante "BAG", Bases Administrativas Especiales, en adelante "BAE", Bases Técnicas "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos" y la normativa interna de SCMMLCC.

Para otorgar un buen servicio, el CONTRATISTA contará con los recursos necesarios que son a juicio experto los requeridos para atender los servicios en las condiciones establecidas por SCMMLCC.

Las condiciones generales para la aceptación de la oferta presentada por vuestra empresa, se resume a continuación:

- 1. Alcance del Servicio:** El alcance del servicio consiste en el Monitoreo Integral de Recursos Hídricos, el cual contempla la medición de parámetros de terreno (físico-químicos, bacteriológicos, mediciones de niveles en la red de pozos y aforos) de acuerdo a lo establecido en el Plan de Monitoreo Robusto y la RCA 13/10. Para dar cumplimiento al servicio, el CONTRATISTA debe suministrar mano de obra, supervisión, materiales de consumo, equipos y herramientas, servicios de apoyo, elementos para medición y pruebas, compra y transportes de los materiales

En el contexto de lo descrito anteriormente, constituyen como principales equipos aportados por parte del CONTRATISTA, los siguientes a saber



- Camionetas
- Equipos de Medición de calidad de aguas Portátiles
- Equipos de Medición de niveles
- Bombas

2. **Plazo de ejecución:** El Plazo de ejecución de este servicio será de **21 (veintiún) meses**, comprendidos entre el 01 de abril de 2015 y el 31 de diciembre de 2016, ambas fechas inclusive. Para todos los efectos, los plazos para el servicio, se computarán considerando que el día uno será el día siguiente al de la firma del **“Acta de Inicio del Servicio”**.

Los servicios a ejecutar y ejecutados por el CONTRATISTA, serán evaluados permanentemente por SCMLCC, o por quien esta designe, considerando las exigencias de rendimiento basadas en calidad y efectividad del trabajo, capacidad técnica del personal, desarrollo de un trabajo seguro, reportabilidad en plazo, y otras condiciones propias de un servicio de esta naturaleza, las que constituirán condiciones exigidas por SCMLCC para mantener la vigencia y continuidad del Contrato.

3. **Tipo de Contrato:** El Contrato a ser suscrito entre SCMLCC y el CONTRATISTA, será del tipo Servicios Generales, modalidad a Serie de Precios Unitarios con Utilidades incluidas en el precio. Los Gastos Generales se pagaran proporcional al plazo de la obra. Adicionalmente se consideran las partidas de Movilización y Desmovilización, las cuales serán pagadas de una vez, al inicio y termino de servicio respectivamente.
4. **Precio del Contrato:** Por el correcto y oportuno desarrollo de los trabajos contratados, SCMLCC pagará al CONTRATISTA, un monto total estimado de UF [REDACTED] más el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), en conformidad con la información contenida en la Oferta del CONTRATISTA individualizada previamente, y cuyo detalle se describe a continuación:

Ítem	Descripción	Unidad	Cant	Meses	Precio Unitario (UF)	Precio Total (UF)
1.0	<b>ANÁLISIS Y TOMA DE MUESTRAS</b>					
1.1	Plan de Monitoreo Robusto (PMR)					
1.1.1	Condición basal mensual	muestras/mes	18	21	[REDACTED]	[REDACTED]
1.1.2	Condición basal trimestral	muestras/trimestre	16	7		
1.1.3	Alerta Temprana / Remediación	muestras/mes	26	21		
1.1.4	Fluviometría y Niveles	mediciones/mes	42	21		
1.2	Planta de Tratamiento de Aguas Servidas (PTAS) y Agua Potable (AP)	mediciones/mes	50	21		
1.3	Compromisos Ambientales					
1.3.1	NCh 1333	mediciones/mes	38	21		



Ítem	Descripción	Unidad	Cant	Meses	Precio Unitario (UF)	Precio Total (UF)
1.3.2	Bacteriológico	mediciones/ mes	6	21		
1.3.3	DS 90	mediciones/ mes	1	21		
1.3.4	Q	mediciones/ mes	38	21		
1.3.5	niveles	mediciones/ mes	23	21		
1.4	Análisis de Laboratorio			21		
1.4.1	Análisis Físico-Químico NCh 1333	un	240	21		
1.4.2	Análisis Físico-Químico NCh 409	un	120	21		
1.4.3	Análisis Bacteriológico	un	288	21		
1.4.4	Análisis Físico-Químico DS 90	un	240	21		
1.4.5	Análisis Físico-Químico Tabla 11 Bases Técnicas	un	1.200	21		
2.0	<b>MOVILIZACION</b>	GI	1	21		
3.0	<b>DESMOVILIZACIÓN</b>	GI	1	21		
4.0	<b>GASTOS GENERALES</b>	GI	1	21		
<b>MONTO TOTAL ESTIMADO DEL CONTRATO N° 01455 (UF)</b>						

El monto total descrito previamente no podrá ser modificado sin la aprobación por escrito y por los niveles/personas facultadas de SCMLCC. A este monto se le podrá adicionar el importe que resultare de trabajos adicionales, que en conformidad con los documentos del Contrato, SCMLCC pueda ordenar o requerir del CONTRATISTA.

Se deja constancia que el monto del contrato incluye todos los demás costos directos e indirectos, gastos generales y utilidades del CONTRATISTA, necesarios para la correcta, completa y oportuna realización del servicio, es decir, que los precios unitarios pactados incluyen todos los costos de cualquier naturaleza que sean de cargo del CONTRATISTA.

Por lo tanto, el CONTRATISTA no podrá exigir pagos adicionales, bajo ninguna circunstancia, por la realización de los servicios materia de este Contrato, salvo en caso de modificaciones solicitadas por SCMLCC o cuando corresponde aumentos de plazo por hechos de responsabilidad de SCMLCC y en las demás circunstancias que señalan este contrato y/o las BAG. Además, se deja establecido que dentro de los precios unitarios del CONTRATISTA, están incluidas las indemnizaciones de sus trabajadores desde el inicio de Contrato. Por lo tanto, SCMLCC quedará liberado completamente de cualquier conflicto futuro relacionado con dicha materia, que pueda surgir entre el CONTRATISTA y sus trabajadores.

Se deja plenamente establecido que si durante el desarrollo del Contrato, la cantidad de servicios ejecutados no permite alcanzar el monto total estimado del Contrato, el CONTRATISTA no tendrá derecho a efectuar reclamo ni a percibir compensaciones o indemnizaciones de tipo alguno, ya que el monto total estimado del Contrato es sólo de



carácter referencial e indicativo para SCMMLCC, y no representa un valor garantizado a favor del CONTRATISTA, como así también el precio cubre todos los costos/gastos presentes y futuros, laborales y de toda índole relacionados con el contrato.

5. **Reajuste:** El contrato no considera reajuste alguno.
6. **Garantías del CONTRATISTA:** El CONTRATISTA deberá presentar una garantía de fiel cumplimiento del Contrato consistente en una boleta de garantía bancaria, a la vista, irrevocable e incondicional, tomada en un banco autorizado para operar en Chile, por un monto total equivalente a [REDACTED] del monto del contrato. Dicha boleta de garantía bancaria, deberá ser tomada en Unidades de Fomento en favor de "SCM Minera Lumina Copper Chile", RUT: 99.531.960-8 y deberá indicar en el asunto "**Para Garantizar el Fiel Cumplimiento del Contrato N° 01455: "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos"**". El CONTRATISTA debe entregar la boleta de garantía en el plazo máximo de 30 días corridos a partir de la fecha de adjudicación. La boleta debe tener una vigencia por todo el plazo del contrato más 30 días posteriores a la fecha de término del servicio.
7. **Multas:** En caso que por causa operacionales de su responsabilidad, el CONTRATISTA no cumpla los requerimientos estipulados, SCMMLCC podrá aplicar las multas y descuentos al CONTRATISTA por los siguientes conceptos:

#### 7.1 Multa por incumplimiento en la entrega de los Informes Mensuales

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con los plazos definidos en el Contrato para la entrega de los informes mensuales, SCMMLCC podrá hacer entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 3 (tres) días corridos para hacer entrega de dichos informes. En caso que no cumpla con esta condición, SCMMLCC podrá aplicar una multa de un 0,1% (cero coma un por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 3 (tres) días ya establecidos en la carta de amonestación.

#### 7.2 Multa por incumplimiento en la entrega de los Informes Trimestrales

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con los plazos establecidos en el Contrato para la entrega de los informes trimestrales, SCMMLCC podrá hacer entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 7 (siete) días corridos para hacer entrega de dichos informes. En caso que no cumpla con esta condición, SCMMLCC podrá aplicar una multa de un 0,3% (cero coma tres por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 7 (siete) días ya establecidos en la carta de amonestación.

#### 7.3 Multa por incumplimiento en la entrega del Informe Semestral

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con el plazo establecido en el Contrato para la entrega del informe semestral, SCMMLCC podrá hacer entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 10 (diez) días corridos para hacer entrega de dicho informe. En caso que no cumpla con esta condición, SCMMLCC podrá aplicar una multa de un 0,6% (cero coma seis por

ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 10 (diez) días ya establecidos en la carta de amonestación.

#### **7.4 Multa por incumplimiento en la entrega del Informe de Cierre**

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con el plazo establecido en el Contrato para la entrega del informe de cierre, SCMMLCC hará entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 5 (cinco) días corridos para hacer entrega de dicho informe. En caso que no cumpla con esta condición, SCMMLCC podrá aplicar una multa de un 0,8% (cero coma ocho por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 5 (cinco) días ya establecidos en la carta de amonestación.

La aplicación de multas se hará administrativamente, a través del Administrador del Contrato, y se deducirán del monto que corresponda percibir al CONTRATISTA por los Estados de Pago y garantías del Contrato, y también podrán ser deducidas de cualquier pago que Lumina Copper adeude al CONTRATISTA y en conformidad a lo establecido en la cláusula 34 de las BAG.

El monto total acumulado de las multas, por cualquier concepto, que Lumina Copper aplique al CONTRATISTA durante la duración del Contrato, tendrá como límite el **10% (diez por ciento)** del precio del Contrato correspondiente a la fecha de su término

8. **Retenciones:** El contrato no contempla retenciones por concepto de garantía de correcta ejecución del servicio.
9. **Términos de Pago:** Los términos de pago serán los establecidos en la cláusula N° 22 de las Bases Administrativas Generales revisión 4.
10. **Aportes de las Partes:** Los aportes de las partes son los siguientes:

##### **a) Aportes de SCMMLCC:**

SCMMLCC será responsable de los siguientes aportes:

- Antecedentes para la correcta ejecución de los trabajos.
- Espacio físico para la Instalación de Faena (oficinas y bodega para almacenar los materiales, equipos y/o herramientas en la medida de su disponibilidad).
- Atención primaria en el Policlínico del campamento.
- Combustible para 1(una) camioneta.
- Alojamiento y alimentación (desayuno, almuerzo y cena) en faena para la dotación declarada por el CONTRATISTA.
- Transporte externo del personal desde Copiapó al Campamento y viceversa en los horarios y servicios contratados por SCMMLCC.
- Transporte interno dentro de la faena de acuerdo lo establecido por SCMMLCC.

Todo lo no declarado por SCMMLCC corresponde a aportes de la empresa CONTRATISTA.



**b) Aportes del CONTRATISTA:**

Constituyen aportes del CONTRATISTA, todos los recursos profesionales, técnicos y materiales que sean necesarios para la correcta ejecución del servicio, entre otros y sin limitarse a ello, se mencionan los siguientes:

- Equipos de medición de calidad in situ.
- Sondas multiparámetros.
- Elementos de muestreo.
- Equipos de aforos.
- Pozómetros.
- Envases.
- GPS.
- Cámara fotográfica.
- Equipos de comunicación (teléfonos, radios), computadores y transmisión de datos.
- Transporte de personal al interior de la faena.
- Transporte de personal externo.

**11. Administrador de Contrato:** Respecto de las materias relacionadas con la coordinación del servicio, SCMMLCC informa que designa como Administrador del Contrato, al Sr. **Fernando Aguirre Zepeda**, en su calidad de Jefe de Planificación Hídrica Calidad.

**12. Documentos Integrantes:** El Contrato según formato de SCMMLCC, será enviado a Ustedes durante los próximos 60 días corridos. Dicho contrato se registrará por las condiciones establecidas y acordadas, y de acuerdo a lo indicado en sus documentos integrantes, que a continuación se detallan, hasta que dicho contrato no sea firmado por las partes, registrará el orden que a continuación se indica en lo que fuere pertinente. De existir discrepancias o diferencias entre los documentos que se mencionan a continuación, se resolverá según orden de prelación decreciente:

- Contrato y sus modificaciones o addendum debidamente firmados por los representantes habilitados de cada una de las partes.
- Carta de Adjudicación GSOP0125/2015.
- Primera Ronda de Respuestas a Consultas y Aclaraciones, Revisión 0 de fecha 06 de noviembre de 2014.
- Segunda Ronda de Respuestas a Consultas y Aclaraciones, Revisión 0 de fecha 18 de noviembre de 2014.
- Bases Administrativas Especiales de SCMMLCC, Revisión 0, de fecha 22 de octubre de 2014.
- Bases Administrativas Generales de SCMMLCC, Revisión 4.0, de fecha 08 de junio de 2011.
- Bases Técnicas "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos" de SCMMLCC, Revisión 0, de fecha 22 de octubre de 2014.
- Normas, Reglamentos Internos y Circulares vigentes de SCMMLCC.
- Oferta Económica Mejorada, de fecha 20 de marzo de 2015.
- Aclaraciones a la oferta del CONTRATISTA, de fecha 14 de enero de 2015.
- Oferta Técnica Económica del CONTRATISTA Sin Número, de fecha 24 de noviembre de 2014.

El número asignado a este Contrato es el **01455**, al que deberá hacerse mención en todo documento que tenga relación con el mismo, y cuya denominación es “**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos**”.

- 13. Cierres Parciales de Contrato:** Las partes estarán obligadas a realizar protocolos de cierre parcial del Contrato cada 12 (doce) meses, a fin de prevenir y evitar que el normal desarrollo del Contrato sea afectado por controversias o desacuerdos no resueltos.

Para tal efecto, en la oportunidad que corresponda se levantará un acta de cierre parcial identificada en forma correlativa, que suscribirán los representantes legales de cada parte. En dicha acta se dejara constancia de los acuerdos alcanzados, tanto dentro de los términos contractuales como en materias no previstas o no reguladas en el Contrato y que hasta la fecha del cierre parcial hayan afectado a cualquiera de las partes.

También se dejara constancia del estado del cumplimiento de las obligaciones que a cada parte le impone el Contrato, y si las hubiera, de las materias pendientes de resolver. Por lo tanto, las partes no podrán reclamar posteriormente por hechos o circunstancias ocurridas con anterioridad a la fecha de cierre, a menos que se desconozca de su existencia o efectos posteriormente al cierre parcial. Es necesario indicar que no obstante se suscriban estos cierres parciales, ello no importa que el CONTRATISTA quede liberado de su responsabilidad por la ejecución de la obra en su totalidad ni importa que la entrega de lo ejecutado parcialmente lo exima también parcialmente (el CONTRATISTA sigue respondiendo por el 100% de la obra). Asimismo el cierre parcial no exime a SCMLCC del pago del precio convenido ni del cumplimiento de las demás obligaciones que le impone el presente Contrato.

- 14. Autorización de Pronto Inicio:** Esta Carta de Adjudicación y Orden de Proceder autoriza al CONTRATISTA, para comenzar los servicios objeto del Contrato. No obstante lo anterior, esta autorización puede ser revocada en cualquier momento por medio de una notificación escrita por parte de SCMLCC. En caso de revocación, SCMLCC será solamente responsable de pagar los costos incurridos a la fecha de revocación, los cuales deberán ser adecuadamente documentados por el CONTRATISTA. Complementariamente, SCMLCC no incurrirá en ninguna responsabilidad u obligación distinta de pagar los costos incurridos como se describe anteriormente.

En el caso de término anticipado y/o revocación de la adjudicación se aplicará lo indicado en el numeral 39 de las BAG Rev. 4 ya individualizadas en los documentos integrantes de esta carta de adjudicación. Lo indicado en este párrafo se eleva a la condición de esencial del presente documento.

Esta Carta de Adjudicación autoriza a la empresa **Servicio de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.** a comenzar el servicio y tendrá vigencia hasta la firma del contrato por ambas partes.

Finalmente, con el objeto de manifestar su conformidad con la presente Carta de Adjudicación y Autorización de Pronto Inicio, y en señal de aceptación de cada una de las declaraciones en ella contenidas, agradeceré enviar un ejemplar de la misma debidamente firmado por su representante legal a SCM Minera Lumina Copper Chile, a la dirección Avenida Andrés Bello 2687, piso 5, comuna Las Condes, Santiago, y por E-mail a [REDACTED] con copia a [REDACTED]





Saluda atentamente a usted,

*Riv*

**Ricardo López Vergara**  
Presidente Ejecutivo y Gerente General  
SCM Minera Lumina Copper Chile

**Certificación de Aceptación**

**Firma:**

**Nombre:** Sergio Adolfo Larroudo Espinoza

**Cédula de Identidad:** [REDACTED]

**Cargo:** Gerente General

**V°B° SCMMLCC**

**V° B° Gerente de Desarrollo**

**V° B° Gerente de Servicios**

**HECTOR SEPULVEDA O.**  
GERENTE DE SERVICIOS  
SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE

C.c.: / Archivo 2/4/15

*[Signature]*  
06/04/15

**CONTRATO DE SERVICIOS**

**Nº 01455**

**ENTRE**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**Y**

**SERVICIOS DE INGENIERÍA Y CONSTRUCCIONES SITAC S.A.**

**POR**

**MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS**

**MAYO 2015**



En Santiago de Chile, a 18 de mayo de 2015, entre **SCM Minera Lumina Copper Chile**, Rol Único Tributario N° 99.531.960-8, domiciliada en Avenida Andrés Bello N° 2687, piso 4, Comuna de Las Condes, Santiago, representada por su Presidente Ejecutivo y Gerente General, don **Ricardo López Vergara**, cédula de identidad N° [REDACTED] de su mismo domicilio, en adelante indistintamente "la Minera", "Mandante", "Lumina Copper" o "SCMMLCC", por una parte y por la otra, **Servicios de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.**, RUT N° 84.891.700-1, representada por don **Sergio Larrondo Espinoza**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] en adelante, "el CONTRATISTA", todos domiciliados en calle Román Díaz N° 1169, comuna de Providencia, Santiago; se ha convenido el siguiente contrato de prestación de servicios, en adelante "el Contrato".

**PRIMERO: OBJETO**

Por este instrumento, SCMMLCC encomienda al CONTRATISTA, quien acepta el encargo comprometiéndose a cumplirlo fielmente, la ejecución del servicio denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos**".

**SEGUNDO: ALCANCE**

El alcance del servicio consiste en el Monitoreo Integral de Recursos Hídricos, el cual contempla la medición de parámetros de terreno (físico-químicos, bacteriológicos, mediciones de niveles en la red de pozos y aforos) de acuerdo a lo establecido en el Plan de Monitoreo Robusto y la RCA 13/10. Para dar cumplimiento al servicio, el CONTRATISTA debe suministrar mano de obra, supervisión, materiales de consumo, equipos y herramientas, servicios de apoyo, elementos para medición y pruebas, compra y transportes de los materiales

En el contexto de lo descrito anteriormente, constituyen como principales equipos aportados por parte del CONTRATISTA, los siguientes a saber:

- Camionetas
- Equipos de Medición de calidad de aguas Portátiles
- Equipos de Medición de niveles y aforos
- Equipos de bombeo

Mayor detalle acerca de los servicios y/o trabajos referidos, su modalidad de pago, requisitos de calidad y las demás disposiciones que determinan el alcance de los derechos y obligaciones de ambas partes, se encuentran en el presente instrumento y en los documentos que forman parte del mismo, según se indica más adelante.

**TERCERO: DOCUMENTOS Y ORDEN DE PRECEDENCIA**

El CONTRATISTA ejecutará los trabajos descritos en la cláusula segunda de este instrumento, sujeto a las estipulaciones contenidas en los documentos que a continuación se indican y que pasan a formar parte de este Contrato. De existir discrepancias o diferencias entre ellos, se resolverá de acuerdo al orden de precedencia decreciente señalado a continuación:

1. Contrato y sus modificaciones o addendum debidamente firmados por los representantes habilitados de cada una de las partes.

2. Carta de Adjudicación GSOP0125/2015.
3. Primera Ronda de Respuestas a Consultas y Aclaraciones, Revisión 0 de fecha 06 de noviembre de 2014.
4. Segunda Ronda de Respuestas a Consultas y Aclaraciones, Revisión 0 de fecha 18 de noviembre de 2014.
5. Bases Administrativas Especiales de SCMMLCC, Revisión 0, de fecha 22 de octubre de 2014.
6. Bases Administrativas Generales de SCMMLCC, Revisión 4.0, de fecha 08 de junio de 2011.
7. Bases Técnicas "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos" de SCMMLCC, Revisión 0, de fecha 22 de octubre de 2014.
8. Normas, Reglamentos Internos y Circulares vigentes de SCMMLCC.
9. Oferta Económica Mejorada, de fecha 20 de marzo de 2015.
10. Aclaraciones a la oferta del CONTRATISTA, de fecha 14 de enero de 2015.
11. Oferta Técnica Económica del CONTRATISTA Sin Número, de fecha 24 de noviembre de 2014.

Se deja expresamente establecido que cualquier otro documento aclaratorio, fuera de los señalados en esta cláusula y que han servido para acercar las posiciones de las partes, quedan excluidos y no producirán efecto alguno con relación a este Contrato.

#### **CUARTO: TIPO DE CONTRATO**

El Contrato a ser suscrito entre SCMMLCC y el CONTRATISTA, será del tipo Servicios Generales, modalidad a Serie de Precios Unitarios con Utilidades incluidas en el precio. Los Gastos Generales se pagaran de forma proporcional al plazo de la obra. Adicionalmente se consideran las partidas de Movilización y Desmovilización, las cuales serán pagadas de una vez, al inicio y termino de servicio respectivamente.

#### **QUINTO: PROHIBICIÓN DE CEDER CONTRATO**

El CONTRATISTA no podrá, sin previo consentimiento otorgado por escrito por SCMMLCC, ceder, transferir o traspasar en forma alguna, ni total ni parcial el presente Contrato, ni tampoco constituir prendas que lo afecten, ni tampoco afectar cualquier derecho derivado de él o los pagos o cobros que provengan del presente Contrato. Si el CONTRATISTA cede o pretende ceder las facturas emitidas a SCMMLCC con motivo del presente Contrato, deberá indicarlo junto con la presentación del estado de pago mensual correspondiente, a fin de que SCMMLCC pueda mantener el orden administrativo correspondiente.

Sin perjuicio de lo anterior, los pagos que realice SCMMLCC provenientes del contrato, se harán siempre en forma exclusiva al titular o a los titulares que comparezcan suscribiendo el contrato, excepto para las operaciones de factoring, según se indica en el numeral 6.6 de las BAG, individualizadas en la cláusula tercera del presente Contrato.

SCMMLCC estará facultada para ceder o transferir el Contrato a sus sucesores legales, como también a su matriz, filiales o coligadas, para lo cual el CONTRATISTA otorga desde ya su autorización, siempre que la cesionaria acepte íntegramente los derechos y obligaciones que emanan de él. Asimismo, SCMMLCC tendrá siempre el derecho a ceder o transferir a terceros acreedores, en forma pura y simple o sujeto a condición, ya sea total o parcialmente los derechos que para ella nacen del presente Contrato, permaneciendo SCMMLCC como titular de las



obligaciones. Dicho cesionario, también estará irrevocablemente facultado a ceder los derechos que nacen del Contrato cedido, permaneciendo igualmente SCMMLCC como titular de las obligaciones. En consecuencia, y para los efectos del artículo 1902 del Código Civil, el CONTRATISTA, debidamente representado, se da por notificado en este acto, aceptando desde ya dichas cesiones.

#### SEXTO: PLAZO

El presente Contrato tendrá una duración de **21 (veintiún) meses**, a partir del 01 de abril de 2015 y el 31 de diciembre de 2016, ambas fechas inclusive. Para todos los efectos, los plazos para el servicio, se computarán considerando que el día uno será el día siguiente al de la firma del **"Acta de Inicio del Servicio"**.

Los servicios a ejecutar y ejecutados por el CONTRATISTA, serán evaluados permanentemente por SCMMLCC, o por quien esta designe, considerando las exigencias de rendimiento basadas en calidad y efectividad del trabajo, capacidad técnica del personal, desarrollo de un trabajo seguro, reportabilidad en plazo, y otras condiciones propias de un servicio de esta naturaleza, las que constituirán condiciones exigidas por SCMMLCC para mantener la vigencia y continuidad del Contrato.

#### SÉPTIMO: PRECIO

Por el correcto y oportuno desarrollo de los trabajos contratados, SCMMLCC pagará al CONTRATISTA, un monto total estimado de **UF 42.610,96.-** (cuarenta y dos mil seiscientos diez coma noventa y seis Unidades de Fomento), más el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), en conformidad con la información contenida en la Oferta del CONTRATISTA individualizada previamente, y cuyo detalle se describe a continuación:

Ítem	Descripción	Unidad	Cant	Meses	Precio Unitario (UF)	Precio Total (UF)
<b>1.0</b>	<b>ANÁLISIS Y TOMA DE MUESTRAS</b>					
1.1	Plan de Monitoreo Robusto (PMR)					
1.1.1	Condición basal mensual	muestras / mes	18	21		
1.1.2	Condición basal trimestral	muestras / trimestre	16	7		
1.1.3	Alerta Temprana / Remediación	muestras / mes	26	21		
1.1.4	Fluviometría y Niveles	mediciones / mes	42	21		
1.2	Planta de Tratamiento de Aguas Servidas (PTAS) y Agua Potable (AP)	mediciones / mes	50	21		
1.3	Compromisos Ambientales					
1.3.1	NCh 1333	mediciones / mes	38	21		
1.3.2	Bacteriológico	mediciones / mes	6	21		

Ítem	Descripción	Unidad	Cant	Meses	Precio Unitario (UF)	Precio Total (UF)
1.3.3	DS 90	Mediciones / mes	1	21		
1.3.4	Q	Mediciones / mes	38	21		
1.3.5	Niveles	Mediciones / mes	23	21		
1.4	Análisis de Laboratorio			21		
1.4.1	Análisis Físico-Químico NCh 1333	un	240	21		
1.4.2	Análisis Físico-Químico NCh 409	un	120	21		
1.4.3	Análisis Bacteriológico	un	288	21		
1.4.4	Análisis Físico-Químico DS 90	un	240	21		
1.4.5	Análisis Físico-Químico Tabla 11 Bases Técnicas	un	1.200	21		
2.0	MOVILIZACION	Gl	1	21		
3.0	DESMOVILIZACIÓN	Gl	1	21		
4.0	GASTOS GENERALES	Gl	1	21		
<b>MONTO TOTAL ESTIMADO DEL CONTRATO N° 01455 (UF)</b>						

El monto total descrito previamente no podrá ser modificado sin la aprobación por escrito y por los niveles/personas facultadas de SCMLCC. A este monto se le podrá adicionar el importe que resultare de trabajos adicionales, que en conformidad con los documentos del Contrato, SCMLCC pueda ordenar o requerir del CONTRATISTA.

Se deja constancia que el monto del contrato incluye todos los demás costos directos e indirectos, gastos generales y utilidades del CONTRATISTA, necesarios para la correcta, completa y oportuna realización del servicio, es decir, que los precios unitarios pactados incluyen todos los costos de cualquier naturaleza que sean de cargo del CONTRATISTA.

Por lo tanto, el CONTRATISTA no podrá exigir pagos adicionales, bajo ninguna circunstancia, por la realización de los servicios materia de este Contrato, salvo en caso de modificaciones solicitadas por SCMLCC o cuando corresponde aumentos de plazo por hechos de responsabilidad de SCMLCC y en las demás circunstancias que señalan este contrato y/o las BAG. Además, se deja establecido que dentro de los precios unitarios del CONTRATISTA, están incluidas las indemnizaciones de sus trabajadores desde el inicio de Contrato. Por lo tanto, SCMLCC quedará liberado completamente de cualquier conflicto futuro relacionado con dicha materia, que pueda surgir entre el CONTRATISTA y sus trabajadores.

Se deja plenamente establecido que si durante el desarrollo del Contrato, la cantidad de servicios ejecutados no permite alcanzar el monto total estimado del Contrato, el CONTRATISTA no tendrá derecho a efectuar reclamo ni a percibir compensaciones o indemnizaciones de tipo alguno, ya que el monto total estimado del Contrato es sólo de carácter referencial e indicativo para SCMLCC, y no representa un valor garantizado a favor



del CONTRATISTA, como así también el precio cubre todos los costos/gastos presentes y futuros, laborales y de toda índole relacionados con el contrato.

#### **OCTAVO: PROCEDIMIENTO DE PAGO**

El pago del monto referido en la cláusula séptima precedente será formalizado por medio de la presentación de Estados de Pago mensuales, en adelante, indistintamente "EDP". Sin perjuicio de lo anterior, el CONTRATISTA deberá cumplir lo establecido en el punto 22 de las BAG, documento individualizado en la cláusula tercera del presente Contrato, a la vez que deberá ajustarse al siguiente procedimiento:

- Mensualmente, y dentro de los **5 (cinco) primeros días corridos del mes**, el CONTRATISTA presentará al Administrador de Contrato de SCMLCC, un EDP por los servicios prestados en el mes inmediatamente anterior, al que deberá adjuntar todos los respaldos de cálculo, debidamente revisados y visados, que sustenten los valores en cobro.
- Los EDP deben presentados en Unidades de Fomento, y su valor final deberá expresarse en Pesos Chilenos de acuerdo al valor de la UF publicado por el Banco Central de Chile, del día de presentación del mismo, debidamente firmados por el representante del CONTRATISTA, en un formulario diseñado para tal efecto, el que deberá contar con aprobación previa de SCMLCC.
- SCMLCC dispondrá de 10 (diez) días corridos para aprobar el EDP o realizar las objeciones pertinentes, si procediese. Un EDP rechazado se considerará, para todos los efectos, no presentado y una vez corregidas las observaciones, se someterá nuevamente a la aprobación del Administrador del Contrato, en cuyo caso, el plazo señalado previamente se reducirá a 7 (siete) días corridos a partir de la fecha de la última presentación.

SCMLCC podrá aplicar retenciones y/o descuentos a los EDP, en conformidad a lo establecido en la cláusula 10 de las BAG y de las BAE.

- Una vez aprobado el EDP por parte del Administrador de Contrato, el CONTRATISTA confeccionará la correspondiente factura, en conformidad a los documentos anteriores. El CONTRATISTA deberá entregar la factura, adjuntando copia del EDP, en Avenida Andrés Bello 2687, piso 4, comuna de Las Condes, Santiago, con atención a "Recepción Documentos". Con todo, la factura sólo podrá ser emitida una vez que se le haya informado al CONTRATISTA, por medio escrito, el correspondiente número de Hoja Entrada de Servicio (HES, resultado de la operación de registro en el sistema de gestión integrada SAP), el que para todos los efectos, deberá ser mencionado en la glosa del documento a ser entregado a SCMLCC.
- Se deja constancia que, de acuerdo a lo establecido en el Art. 3° de la Ley 19.983, las partes acuerdan que el plazo para reclamar contra el contenido de la factura será de **30 (treinta) días corridos**, a partir desde la fecha de recepción de las facturas válidamente emitidas.

Las facturas correctamente emitidas por el CONTRATISTA como resultado de la ejecución de los trabajos, serán pagadas transcurridos 30 (treinta) días corridos de ser recibidas con el



Estado de Pago en condición de "Aprobado".

El CONTRATISTA deberá emitir los documentos de facturación de acuerdo a la siguiente información:

**SCM Minera Lumina Copper Chile**  
**Rol Único Tributario N° 99.531.960-8**  
**Av. Andrés Bello N°2687, Piso 4 - Las Condes**  
**Giro: Exploración, explotación en beneficios concesiones minera y yacimientos.**

La factura deberá ser entregada directamente en la dirección de Finanzas/Tesorería SCMMLCC.

SCMMLCC queda facultada para descontar de las Facturas en proceso de pago toda suma que el CONTRATISTA le adeude debidamente documentada. Efectuado el descuento, SCMMLCC deberá, dentro del plazo de 5 (cinco) días corridos comunicar por escrito tal circunstancia al CONTRATISTA, quien podrá aceptarlo o impugnarlo, a cuyo efecto contará con un plazo de 5 (cinco) días corridos.

#### **NOVENO: REAJUSTE DE PRECIOS**

Los precios del Contrato sólo estarán afectos a la variación que experimente la Unidad de Fomento a la fecha de la facturación.

#### **DÉCIMO: TRIBUTACIÓN DEL CONTRATO**

De acuerdo a lo indicado en el numeral 6.3 de las BAG para efectos tributarios, el presente Contrato se registrará por lo dispuesto en la legislación chilena vigente.

Los precios del contrato estarán afectos al Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.).

#### **UNDÉCIMO: RESPONSABILIDADES LABORALES DEL CONTRATISTA**

Es obligación del CONTRATISTA dar total cumplimiento a todas las obligaciones que la Ley le asigna, en su carácter de empleador del personal que ocupe en la ejecución de los Servicios materia del Contrato. El CONTRATISTA será directa y exclusivamente responsable de todas las consecuencias, de cualquier naturaleza, que deriven del incumplimiento de dichas obligaciones. El CONTRATISTA queda obligado a dar total cumplimiento a la legislación laboral y previsional vigente, en todos los contratos de trabajo con el personal requerido con motivo del Contrato.

Por lo tanto, será de cargo exclusivo del CONTRATISTA cualquier multa o sanción pecuniaria, o indemnización de cualquier especie, que éste deba pagar por causa de omisión o incumplimiento de las obligaciones indicadas. En caso que SCMMLCC se viera obligado a cualquier desembolso por tales conceptos, queda expresamente establecido que tendrá derecho a reembolsarse de las cantidades que corresponda, deduciéndolas de los Estados de Pago del CONTRATISTA y también podrán ser deducidas de cualquier suma que SCMMLCC adeude al CONTRATISTA o de las garantías del Contrato.

SCMMLCC no tendrá vínculo ni responsabilidad alguna, de carácter laboral ni de otro orden, respecto de los trabajadores del CONTRATISTA ni de sus Subcontratistas.

Adicionalmente, el CONTRATISTA debe considerar lo establecido en la cláusula 36 de las BAG, documento individualizado en la cláusula tercera del presente Contrato.

## **DUODÉCIMO: APORTES**

### **12.1) Aportes del CONTRATISTA**

Constituyen aportes del CONTRATISTA, todos los recursos profesionales, técnicos y materiales que sean necesarios para la correcta ejecución del servicio, entre otros y sin limitarse a ello, se mencionan los siguientes:

- Equipos de medición de calidad in situ.
- Sondas multiparámetros.
- Elementos de muestreo.
- Equipos de aforos.
- Equipos de bombeo
- Pozómetros.
- Envases.
- GPS.
- Cámara fotográfica.
- Equipos de comunicación (teléfonos, radios), computadores y transmisión de datos.
- Transporte de personal al interior de la faena.
- Transporte de personal externo.

### **12.2) Aportes de SCMMLCC**

SCMMLCC será responsable de los siguientes aportes:

- Antecedentes para la correcta ejecución de los trabajos.
- Espacio físico para la Instalación de Faena (oficinas y bodega para almacenar los materiales, equipos y/o herramientas en la medida de su disponibilidad).
- Atención primaria en el Policlínico del campamento.
- Combustible para 3(tres) camionetas.
- Alojamiento y alimentación (desayuno, almuerzo y cena) en faena para la dotación declarada por el CONTRATISTA.
- Transporte externo del personal desde Copiapó al Campamento y viceversa en los horarios y servicios contratados por SCMMLCC.
- Transporte interno dentro de la faena de acuerdo lo establecido por SCMMLCC.

Todo lo no declarado por SCMMLCC corresponde a aportes de la empresa CONTRATISTA.



## **DECIMOTERCERO: RETENCIONES Y GARANTÍAS DE FIEL CUMPLIMIENTO**

En lo relativo a estas materias, las partes estarán a lo que se indica en los siguientes apartados, a saber:

### **13.1) Retenciones por Garantía de Correcta Ejecución**

El Contrato no estará afecto a retenciones por garantía de correcta ejecución del encargo descrito en el numeral 9 de las Bases Administrativas Generales revisión 4.

### **13.2) Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato**

El CONTRATISTA deberá presentar una garantía de fiel cumplimiento del Contrato consistente en una boleta de garantía bancaria, a la vista, irrevocable e incondicional, tomada en un banco autorizado para operar en Chile, por un monto total equivalente a UF

Dicha boleta de garantía bancaria, deberá ser tomada en Unidades de Fomento en favor de "SCM Minera Lumina Copper Chile", RUT: 99.531.960-8 y deberá indicar en el asunto **"Para Garantizar el Fiel Cumplimiento del Contrato N° 01455: "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos"**. El CONTRATISTA debe entregar la boleta de garantía en el plazo máximo de 30 días corridos a partir de la fecha de adjudicación. La boleta debe tener una vigencia por todo el plazo del contrato más 30 días posteriores a la fecha de término del servicio.

## **DECIMOCUARTO: MULTAS**

En caso que por causas operacionales de su responsabilidad, el CONTRATISTA no cumpla los requerimientos estipulados, SCMLCC podrá aplicar las multas y descuentos al CONTRATISTA por los siguientes conceptos:

### **14.1) Multa por incumplimiento en la entrega de los Informes Mensuales**

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con los plazos definidos en el Contrato para la entrega de los informes mensuales, SCMLCC podrá hacer entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 3 (tres) días corridos para hacer entrega de dichos informes. En caso que no cumpla con esta condición, SCMLCC podrá aplicar una multa de un 0,1% (cero coma un por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 3 (tres) días ya establecidos en la carta de amonestación.

### **14.2) Multa por incumplimiento en la entrega de los Informes Trimestrales**

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con los plazos establecidos en el Contrato para la entrega de los informes trimestrales, SCMLCC podrá hacer entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 7 (siete) días corridos para hacer entrega de dichos informes. En caso que no cumpla con esta condición, SCMLCC podrá aplicar una multa de un 0,3% (cero coma tres por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 7 (siete) días ya

establecidos en la carta de amonestación.

**14.3) Multa por incumplimiento en la entrega del Informe Semestral**

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con el plazo establecido en el Contrato para la entrega del informe semestral, SCMLCC podrá hacer entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 10 (diez) días corridos para hacer entrega de dicho informe. En caso que no cumpla con esta condición, SCMLCC podrá aplicar una multa de un 0,6% (cero coma seis por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 10 (diez) días ya establecidos en la carta de amonestación.

**14.4) Multa por incumplimiento en la entrega del Informe de Cierre**

En el caso que el CONTRATISTA no cumpla con el plazo establecido en el Contrato para la entrega del informe de cierre, SCMLCC hará entrega de una carta de amonestación al CONTRATISTA indicando que dispone de un plazo de 5 (cinco) días corridos para hacer entrega de dicho informe. En caso que no cumpla con esta condición, SCMLCC podrá aplicar una multa de un 0,8% (cero coma ocho por ciento) del monto total neto del Contrato por cada día de atraso posterior a los 5 (cinco) días ya establecidos en la carta de amonestación.

La aplicación de multas se hará administrativamente, a través del Administrador del Contrato, y se deducirán del monto que corresponda percibir al CONTRATISTA por los Estados de Pago y garantías del Contrato, y también podrán ser deducidas de cualquier pago que Lumina Copper adeude al CONTRATISTA y en conformidad a lo establecido en la cláusula 34 de las BAG.

El monto total acumulado de las multas, por cualquier concepto, que Lumina Copper aplique al CONTRATISTA durante la duración del Contrato, tendrá como límite el **10% (diez por ciento)** del precio del Contrato correspondiente a la fecha de su término

**DECIMOQUINTO: COMUNICACIÓN ENTRE LAS PARTES**

Se deja establecido que el único medio de comunicación oficial entre las partes, durante la ejecución del presente Contrato, será mediante documentos escritos como cartas, notas, libro de Obra manual, Libro de Obra Digital, actas o correos electrónicos, donde las partes se comunicarán los asuntos relacionados con la administración del Contrato, que puedan tener impacto en el alcance, el plazo, el precio, y en otras obligaciones contractuales.

Los responsables de manejar los medios de comunicación son los Administradores de Contratos de ambas partes o quienes ellos designen como "Administradores delegados". Adicionalmente el CONTRATISTA deberá dar cumplimiento a lo establecido en la cláusula 14.2 de las Bases Administrativas Generales.



**DECIMOSEXTO: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO**

Para todos los efectos del presente Contrato, SCMMLCC designa como Administrador del Contrato a don **Fernando Aguirre Zepeda**, en su calidad de Jefe de Planificación Hídrica Calidad, quien tendrá a su cargo la coordinación general, emisión de comunicaciones formales, el control y la evaluación del Servicio.

Todas las instrucciones de SCMMLCC al CONTRATISTA se darán por escrito a través del Administrador del Contrato, o por quien éste, actuando al amparo de las atribuciones que este nombramiento le otorga, designe para tales efectos, a menos que se estipule explícitamente otra forma, de lo cual se dejará expresa constancia escrita.

**DECIMOSÉPTIMO: SEGUROS**

Se estará a lo dispuesto en el número 38 de las BAG.

**DECIMOCTAVO: SUBCONTRATACIÓN**

Queda expresamente establecido, que para la ejecución de los servicios objeto del contrato, el CONTRATISTA no podrá subcontratar parte de ellos, sin autorización escrita de SCMMLCC. El incumplimiento de esta obligación, por cualquier causa o razón, será casual suficiente para que SCMMLCC ponga término anticipado al contrato, sin pago de indemnización alguna o derecho a reclamo por parte del CONTRATISTA.

**DECIMONOVENO: INEXISTENCIA VÍNCULO LABORAL**

Las partes declaran que el presente contrato no crea vínculo laboral ni de dependencia ni subordinación alguna entre SCMMLCC y el CONTRATISTA, y que la voluntad de éstas es convenir una prestación de servicios regida por el Código Civil de Chile, por lo que en ningún caso puede ser considerada o asimilada a un contrato de trabajo regido por el Código del Trabajo de Chile.

Se deja expresa constancia que SCMMLCC no asume responsabilidad alguna por cualquier accidente, enfermedad o impedimento que pudiera sufrir el CONTRATISTA y su personal con ocasión del cumplimiento del presente contrato, materia sobre la cual éste último asume la completa y total responsabilidad.

**VIGÉSIMO: CIERRES PARCIALES DE CONTRATO**

Las partes estarán obligadas a realizar protocolos de cierre parcial del Contrato cada 12 (doce) meses, a fin de prevenir y evitar que el normal desarrollo del Contrato sea afectado por controversias o desacuerdos no resueltos.

Para tal efecto, en la oportunidad que corresponda se levantará un acta de cierre parcial identificada en forma correlativa, que suscribirán los representantes legales de cada parte. En dicha acta se dejará constancia de los acuerdos alcanzados, tanto dentro de los términos contractuales como en materias no previstas o no reguladas en el Contrato y que hasta la fecha del cierre parcial hayan afectado a cualquiera de las partes.

También se dejara constancia del estado del cumplimiento de las obligaciones que a cada parte le impone el Contrato, y si las hubiera, de las materias pendientes de resolver. Por lo tanto, las partes no podrán reclamar posteriormente por hechos o circunstancias ocurridas con anterioridad a la fecha de cierre, a menos que se desconozca de su existencia o efectos posteriormente al cierre parcial. Es necesario indicar que no obstante se suscriban estos cierres parciales, ello no importa que el CONTRATISTA quede liberado de su responsabilidad por la ejecución de la obra en su totalidad ni importa que la entrega de lo ejecutado parcialmente lo exima también parcialmente (el CONTRATISTA sigue respondiendo por el 100% de la obra). Asimismo el cierre parcial no exime a SCMLCC del pago del precio convenido ni del cumplimiento de las demás obligaciones que le impone el presente Contrato.

#### **VIGÉSIMO PRIMERO: RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**

Se aplicará lo indicado en el numeral de 39 de las BAG.

#### **VIGÉSIMO SEGUNDO: RECLAMOS O SOLUCIÓN ALTERNATIVA DE CONTROVERSIAS**

Se aplicará lo indicado en el numeral de 29 de las BAG.

#### **VIGÉSIMO TERCERO: ARBITRAJE**

Se aplicará lo indicado en el numeral 30 de las BAG.

#### **VIGÉSIMO CUARTO: PROPIEDAD INTELECTUAL Y CONFIDENCIALIDAD**

Se aplicará lo indicado en el numeral 40 de las BAG.

#### **VIGÉSIMO QUINTO: PROCEDIMIENTO DE RECEPCIÓN**

Una vez finalizados los servicios materia del presente Contrato, a entera satisfacción y conformidad de SCMLCC, y recibido el Informe Final de los servicios emitido por el CONTRATISTA, se realizará una recepción única y definitiva del servicio, la cual constará en un Acta de Recepción Definitiva firmada por las partes. Una vez firmada el acta de recepción única y definitiva por ambas partes, SCMLCC procederá a preparar la liquidación y el finiquito del contrato.

Para el procedimiento de recepción y de finiquito del contrato se considerará lo indicado en el punto 45 y 46 de las BAG, individualizadas en la cláusula tercera del presente contrato.

#### **VIGÉSIMO SEXTO: DOMICILIO Y EJEMPLARES**

Para todos los efectos legales y contractuales, las partes fijan su domicilio especial en la ciudad de Santiago, en las direcciones que se indiquen en la comparecencia.

Las partes suscriben el presente instrumento en dos ejemplares iguales, quedando uno en poder de SCMLCC y el otro en poder del CONTRATISTA.



**VIGÉSIMO SÉPTIMO: PERSONERÍAS JURÍDICAS**

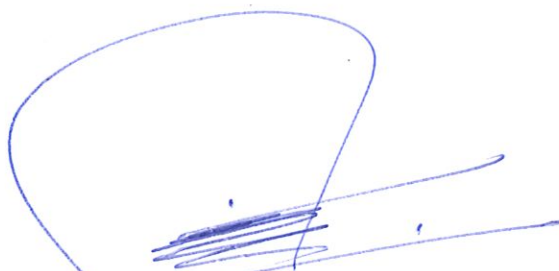
La personería de don **Ricardo López Vergara** para representar a SCM Minera Lumina Copper Chile, consta en escritura pública del 01 de Septiembre de 2014 ante Notario Público de Santiago, don Patricio Zaldívar Mackenna, Titular de la Décima Octava Notaría de Santiago.

La personería de don **Sergio Larrondo Espinoza** para representar a la empresa Servicios de Ingeniería y Construcción SITAC S.A., consta en escritura pública de fecha 20 de Noviembre de 2014, otorgada ante don Guillermo Valenzuela Leon Notario Suplente del Titular, don Gabriel Ogalde Rodríguez de la Tercera Notaría de Santiago.

Para constancia firman:



**Ricardo López Vergara**  
Presidente Ejecutivo y Gerente General  
SCM Minera Lumina Copper Chile



**Sergio Larrondo Espinoza**  
Representante Legal  
Servicios de Ingeniería y Construcciones  
SITAC S.A.

**SCMMLCC**

**Vº Bº Gerencia de Medio Ambiente**

  
28/05/15

**Vº Bº Gerencia de Servicios**

**HECTOR SEPULVEDA O.**  
GERENTE DE SERVICIOS  
SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE

28/5/15



**MODIFICACIÓN N° 1**

**CONTRATO DE SERVICIOS**

**N° 01455**

**ENTRE**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**Y**

**SERVICIOS DE INGENIERÍA Y CONSTRUCCIONES SITAC S.A.**

**POR**

**“MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS”**

**MARZO 2016**



En Santiago de Chile, a 08 de marzo de 2016, entre **SCM Minera Lumina Copper Chile**, en adelante indistintamente "**SCMMLCC**", Rol Único Tributario 99.531.960-8, domiciliada en Avenida Andrés Bello N° 2687, piso 4, comuna de Las Condes, Región Metropolitana de Santiago, representada por don **Ricardo López Vergara**, en su calidad de Presidente Ejecutivo y Gerente General, cédula de identidad N° [REDACTED], por una parte; y por la otra, **Servicios de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.**, RUT N° 84.891.700-1, representada por don **Sergio Larrondo Espinoza**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] en adelante, "el CONTRATISTA", todos domiciliados en calle Román Díaz N° 1169, comuna de Providencia, Santiago, se ha acordado la siguiente modificación de Contrato.

#### **PRIMERA: DESCRIPCIÓN DEL CONTRATO CELEBRADO**

Con fecha 18 de mayo de 2015, SCMMLCC y el CONTRATISTA, celebraron un contrato de prestación de servicios denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos**", individualizado con el N° 01455, por un plazo de **21 (veintiún) meses** comprendidos entre el 01 de abril de 2015 y el 31 de diciembre de 2016, ambas fechas inclusive; y un monto total máximo de **UF 42.610,96-** (cuarenta y dos mil seiscientos diez coma noventa y seis Unidades de Fomento), más el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), cuyos términos y condiciones se establecieron en dicho instrumento.

#### **SEGUNDA: ACUERDO DE MODIFICACIÓN DE CONTRATO**

Por el presente instrumento, SCMMLCC y el CONTRATISTA han convenido en modificar el Contrato individualizado en los aspectos que se indican a continuación:

##### **2.1) Cambio de Administrador**

De acuerdo a lo expuesto en carta MA-CTTO 1455, de fecha 1 de septiembre de 2015, se designó como nuevo administrador de Contrato por parte de SCMMLCC al señor Ivan Jacob, en su calidad de Ingeniero de Medio Ambiente.

##### **2.2) Alcance del Contrato**

Las partes acuerdan incorporar al alcance del Contrato, por un periodo de 6 (seis) meses el servicio denominado "Muestreo de Agua Fresca en Piscina PAF", de acuerdo a lo siguiente:

- Frecuencia de incrementos debe ser de cada cuatro horas, una muestra por día de 7 AM de un día a 7 AM del otro día. Además considera realizar compósitos semanales, quincenales y mensuales.
- Análisis de agua por: sulfatos disueltos, Aluminio o alúmina, calcio disuelto y calcio +2, pH, Temperatura, sólidos disueltos (ppm).
- Muestras realizadas bajo la norma 1333 (riego).

Lo anterior conforme al alcance indicado en los siguientes documentos:

- Alcance del servicio enviado vía email con fecha 29 de diciembre de 2015

- Respuestas a Consultas y Aclaraciones revisión 0, de fecha 5 de enero de 2016
- Respuesta a consulta N°9 enviada vía email con fecha 5 de enero de 2016

### 2.3) Precio del Servicio

En atención a lo expuesto en los puntos 2.2) anterior, las partes acuerdan aumentar el monto del Contrato en [REDACTED] Unidades de Fomento), más Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), en conformidad a oferta económica de fecha 4 de marzo de 2016, de acuerdo al siguiente detalle:

Item	Descripción de Partidas	Unidad	Cant	P. Unitario (UF)	P. Total (UF)
5.0	MUESTREO DE AGUA FRESCA EN PISCINA PAF				
5.1	SERVICIO DE MUESTREO PAF	Mes	6		[REDACTED]
5.2	GASTOS GENERALES	Mes	6		[REDACTED]
MONTO TOTAL NETO ESTIMADO MODIFICACIÓN UF					[REDACTED]

En consecuencia a lo anterior, el monto total del Contrato asciende a [REDACTED]

#### TERCERA: VIGENCIA DE DISPOSICIONES NO MODIFICADAS

En todo lo no modificado en virtud del presente instrumento, permanecen vigentes las disposiciones del Contrato singularizado en la cláusula primera de la presente modificación.

#### CUARTA: EJEMPLARES

El presente documento se firma en 2 (dos) ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder del CONTRATISTA y el otro en poder de SCMLCC.

#### QUINTA: PERSONERÍAS JURÍDICAS

La personería de don **Ricardo López Vergara** para representar a SCM Minera Lumina Copper Chile, consta en escritura pública del 25 de noviembre de 2015 ante Notario Público de Santiago, don Patricio Zaldívar Mackenna, Titular de la Décima Octava Notaría de Santiago.

La personería de don **Sergio Larrondo Espinoza** para representar a la empresa Servicios de Ingeniería y Construcción SITAC S.A., consta en escritura pública de fecha 20 de Noviembre de 2014, otorgada ante don Guillermo Valenzuela Leon Notario Suplente del Titular, don Gabriel Ogalde Rodríguez de la Tercera Notaría de Santiago.

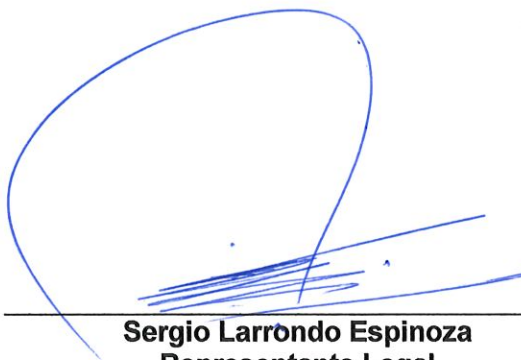




Para constancia firman:



**Ricardo López Vergara**  
**Presidente Ejecutivo y Gerente General**  
**SCM Minera Lumina Copper Chile**



**Sergio Larrondo Espinoza**  
**Representante Legal**  
**Servicios de Ingeniería y Construcciones**  
**SITAC S.A.**

**SCMMLCC**

**Vº Bº Gerencia de Medio Ambiente**



**Vº Bº Gerencia de Servicios**





**MODIFICACIÓN N° 2**

**CONTRATO DE SERVICIOS**

**N° 01455**

**ENTRE**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**Y**

**SERVICIOS DE INGENIERÍA Y CONSTRUCCIONES SITAC S.A.**

**POR**

**“MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS”**

**SEPTIEMBRE 2016**



En Santiago de Chile, a 20 de septiembre de 2016, entre **SCM Minera Lumina Copper Chile**, en adelante indistintamente "**SCMMLCC**", Rol Único Tributario 99.531.960-8, domiciliada en Avenida Andrés Bello N° 2687, piso 5, comuna de Las Condes, Región Metropolitana de Santiago, representada por don **Maciej Sciazko** en su calidad de Presidente Ejecutivo y Gerente General, cédula de identidad extranjeros N° [REDACTED] por una parte; y por la otra, **Servicios de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.**, RUT N° 84.891.700-1, representada por don **Sergio Larrondo Espinoza**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] en adelante, "el CONTRATISTA", todos domiciliados en calle Román Díaz N° 1169, comuna de Providencia, Santiago, se ha acordado la siguiente modificación de Contrato.

**PRIMERA: DESCRIPCIÓN DEL CONTRATO CELEBRADO**

Con fecha 18 de mayo de 2015, SCMMLCC y el CONTRATISTA, celebraron un contrato de prestación de servicios denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos**", individualizado con el N° 01455, por un plazo de **21 (veintiún) meses** comprendidos entre el 01 de abril de 2015 y el 31 de diciembre de 2016, ambas fechas inclusive; y un monto total máximo de [REDACTED], mas el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), cuyos términos y condiciones se establecieron en dicho instrumento.

Con fecha 08 de marzo de 2016, mediante Modificación N° 1 al Contrato, las partes acuerdan cambiar el Administrador de Contrato por don Ivan Jacob en calidad de Ingeniero de Medio Ambiente. Se incorpora alcance al Contrato por el servicio de Muestreo de Agua Gresca en Piscina PAF, aumentando el monto del Contrato en [REDACTED]

[REDACTED]  
cuyos términos y condiciones se establecieron en dicho instrumento.

**SEGUNDA: ACUERDO DE MODIFICACIÓN DE CONTRATO**

Por el presente instrumento, SCMMLCC y el CONTRATISTA han convenido en modificar el Contrato individualizado en los aspectos que se indican a continuación:

**2.1) Cambio de Administrador**

De acuerdo a lo expuesto en carta, de fecha 13 de julio de 2016, se designó como nuevo administrador de Contrato por parte de SCMMLCC al señor **Fernando Aguirre Zepeda**, en su calidad de Jefe de Planificación Hídrica Calidad de la Gerencia de Medio Ambiente.



## 2.2) Reducción de Partidas

Se deja plenamente establecido que las partes acuerdan la disminución de partidas al Contrato a partir de marzo de 2016 al término o expiración del mismo:

Ítem	Descripción	MAR 2016 - DIC 2016					
		Un.	Cant.	Contrato Original		Modificación N° 2	
				P. Unitario (UF/Unidad)	Precio Total (UF)	P. Unitario (UF/Unidad)	Precio Total (UF)
1	TOMA DE MUESTRAS Y ANÁLISIS						
1.1	PLAN DE MONITOREO ROBUSTO (PMR)						
1.1.4	Fluviometría y Niveles (*)	mes	10				
1.4	ANÁLISIS LABORATORIO		-				
1.4.1	Análisis NCh 1333 (*)	un	21				
1.4.2	Análisis NCh 409 (*)	un	20				
1.4.4	Análisis DS 90 (*)	un	6				
1.4.5	Análisis Físico-Químico Tabla 11 (*)	un	200				
3	DESMOVLIZACIÓN	gl	-				
Subtotal Servicio Marzo a Diciembre de 2016 (UF)							
DISMINUCIÓN DE PARTIDAS DEL CONTRATO (UF)							

## 2.3) Alcance del Contrato

Las partes acuerdan ampliar el alcance del Contrato, el cual considera nuevos monitoreo de sector la Brea y sus infiltraciones, junto con nuevos puntos de calidad de aguas. Dichos servicios son incorporados a partir de marzo de 2016 hasta el término o expiración del Contrato.

El resumen de precios mensuales se encuentra definido en **Anexo 1** a la presente Modificación.

## 2.4) Monto del Servicio

En atención a lo expuesto en los puntos 2.2) y 2.3) precedentes, las partes acuerdan aumentar el monto del Contrato en [REDACTED], más Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), en conformidad a oferta económica de fecha 31 de agosto de 2016, el detalle de precios del Contrato se encuentra en tabla resumen de **Anexo 1**.

En consecuencia a lo anterior, el monto total del Contrato asciende a [REDACTED] más Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.).



**TERCERA: VIGENCIA DE DISPOSICIONES NO MODIFICADAS**

En todo lo no modificado en virtud del presente instrumento, permanecen vigentes las disposiciones del Contrato singularizado en la cláusula primera de la presente modificación.

**CUARTA: EJEMPLARES**


El presente documento se firma en 2 (dos) ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder del CONTRATISTA y el otro en poder de SCMLCC.

**QUINTA: PERSONERÍAS JURÍDICAS**

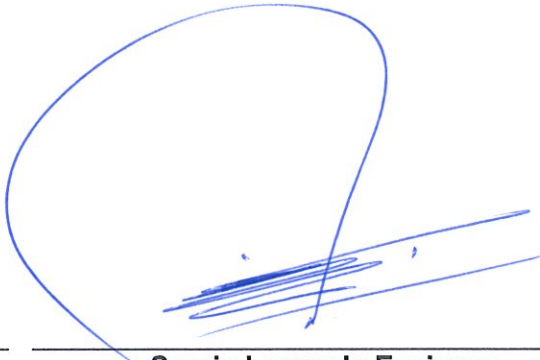
La personería de don **Maciej Sciazko** para representar a SCM Minera Lumina Copper Chile, consta en escritura pública del 17 de agosto de 2016 ante don Patricio Zaldívar Mackenna, Titular de la Décima Octava Notaría de Santiago.

La personería de don **Sergio Larrondo Espinoza** para representar a la empresa Servicios de Ingeniería y Construcción SITAC S.A., consta en escritura pública de fecha 20 de Noviembre de 2014, otorgada ante don Guillermo Valenzuela Leon Notario Suplente del Titular, don Gabriel Ogalde Rodríguez de la Tercera Notaría de Santiago.

Para constancia firman:



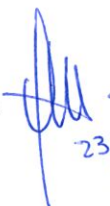
**Maciej Sciazko**  
Presidente Ejecutivo y Gerente General  
SCM Minera Lumina Copper Chile



**Sergio Larrondo Espinoza**  
Representante Legal  
Servicios de Ingeniería y Construcciones  
SITAC S.A.

**SCMLCC**

**Vº Bº Gerencia de Medio Ambiente**



23/09/16

**Vº Bº Gerencia de Servicios**

外山 尚幸  
Naoyuki Toyama

## ANEXO 1 – TABLA DE PRECIOS DEL CONTRATO

### Resumen Disminución de Tarifas del Contrato

Item	Descripción	MAR 2016 - ABR 2016				MAY 2016 - JUL 2016			AGO 2016			SEP - DIC 2016		
		Un.	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)
1	TOMA DE MUESTRAS Y ANÁLISIS													
1.1	PLAN DE MONITOREO ROBUSTO (PMR)													
1.1.1	Condición Basal Mensual	mes	2			3			1			4		
1.1.2	Condición Basal Trimestral	mes	2			1			1			4		
1.1.3	Alerta Temprana / Remediación	mes	2			3			1			4		
1.1.4	Fluviometría y Niveles (*)	mes	2			3			1			4		
1.2	PLANTAS		-											
1.2.1	Plantas de AP y PTAS	mes	2			3			1			4		
1.3	COMPROMISOS AMBIENTALES		-											
1.3.1	Toma Muestra NCh 1333	mes	2			3			1			4		
1.3.2	Toma Muestra Bacteriológico	mes	2			3			1			4		
1.3.3	Toma Muestra DS 90	mes	2			3			1			4		
1.3.4	Medición de Caudales	mes	2			3			1			4		
1.3.5	Medición de Niveles	mes	2			3			1			4		
1.4	ANÁLISIS LABORATORIO													
1.4.1	Análisis NCh 1333 (*)	un	21			27			12			48		
1.4.2	Análisis NCh 409 (*)	un	20			30			30			120		
1.4.3	Análisis Bacteriológico	un	480			27			10			40		
1.4.4	Análisis DS 90 (*)	un	6			8			3			12		
1.4.5	Análisis Físico-Químico Tabla 11 (*)	un	200			300			101			404		
2	MOVILIZACIÓN	gl	-			-			-			-		
3	DESMOVILIZACIÓN	gl	-			-			-			-		
4	GASTOS GENERALES	gl	2			3			1			4		
Subtotales Modificación N° 2 (UF)														



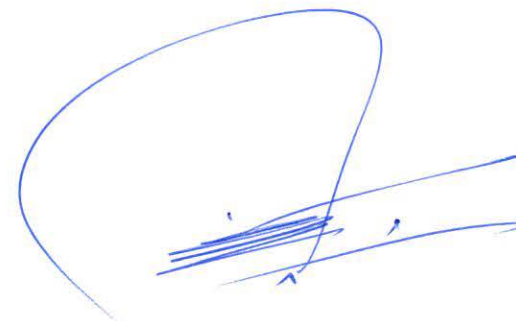


### Incorporación de Alcance al Contrato

Ítem	Descripción	MAR 2016 - ABR 2016				MAY 2016 - JUL 2016			AGO 2016			SEP - DIC 2016		
		Un.	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)	Cant.	P.Unitario (UF/Un.)	P. Total (UF)
	INCORPORACIÓN DE ALCANCE													
1.1.5	Análisis Sulfatos DICTUC	un	404			464			158			376		
1.1.6	Inspección PZL-1 y LM-51 Semanal	semana	8			12			4			16		
1.1.7	Purgas Adicionales											-		
1.1.7.1	Purgas con Movilización	viaje	4									-		
1.1.7.2	Costo ejecución Purgas (**)	purga	104			60			20					
1.1.7.3	Análisis 53 Parámetros DICTUC	un	9			13			3			12		
1.1.7.4	Análisis Bacteriológico (C. Total, E. Coli)	un	480									-		
1.1.7.5	Análisis Bacteriológico (Fecales/Completo)	un	65			656			240			932		
1.1.7.6	Análisis NCh409	un	46			63						-		
1.1.8	Toma de muestras Adicionales											-		
1.1.8.1	Toma Muestras Tabla 11	un	147			113			75			128		
1.1.8.2	Niveles	un	3.226			576			216			328		
1.1.8.3	Parámetros In-situ	un	2.673			581			240			280		
1.1.8.4	Toma Sulfatos	un	404			464			242			376		
5	Análisis Muestreo GP											-		
6	Muestreo Plantas AP y PTAS Adicionales	un	7									-		
7	Análisis Aceites, Grasas, DBO5 y SST	un	21			27			10			40		
8	Análisis Físico-Químico Tabla 11	un	268			137			75			128		
Subtotales Modificación N° 2 (UF)														
MONTO TOTAL NETO MODIFICACIÓN N° 2 (UF)														

(\*) Partidas del Contrato con disminución de precio a partir de Marzo de 2016

(\*\*) Partida con disminución de precio a partir de Mayo de 2016.





**MODIFICACIÓN N° 3**

**CONTRATO DE SERVICIOS**

**N° 01455**

**ENTRE**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**Y**

**SERVICIOS DE INGENIERÍA Y CONSTRUCCIONES SITAC S.A.**

**POR**

**“MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS”**

**DICIEMBRE 2016**



En Santiago de Chile, a 27 de diciembre de 2016, entre **SCM Minera Lumina Copper Chile**, en adelante indistintamente "**SCMMLCC**", Rol Único Tributario 99.531.960-8, domiciliada en Avenida Andrés Bello N° 2687, piso 5, comuna de Las Condes, Región Metropolitana de Santiago, representada por don **Maciej Sciazko** en su calidad de Presidente Ejecutivo y Gerente General, cédula de identidad extranjeros N° [REDACTED] por una parte; y por la otra, **Servicios de Ingeniería y Construcciones SITAC S.A.**, RUT N° 84.891.700-1, representada por don **Sergio Larrondo Espinoza**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] en adelante, "el CONTRATISTA", todos domiciliados en calle Román Díaz N° 1169, comuna de Providencia, Santiago, se ha acordado la siguiente modificación de Contrato.

## **PRIMERA: DESCRIPCIÓN DEL CONTRATO CELEBRADO**

Con fecha 18 de mayo de 2015, SCMMLCC y el CONTRATISTA, celebraron un contrato de prestación de servicios denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos**", individualizado con el N° 01455, por un plazo de **21 (veintiún) meses** comprendidos entre el 01 de abril de 2015 y el 31 de diciembre de 2016, ambas fechas inclusive; y un monto total máximo de U\$ [REDACTED] más el impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), cuyos términos y condiciones se establecieron en dicho instrumento.

### **1.1 Modificación N° 1**

Con fecha 08 de marzo de 2016, se modifica y complementa el instrumento contractual según lo siguiente:

#### **1.1.1. Administrador de Contrato**

Las partes acordaron cambiar el Administrador de Contrato por don Ivan Jacob en calidad de Ingeniero de Medio Ambiente. Se incorpora alcance al Contrato por el servicio de Muestreo de Agua Gresca en Piscina PAF.

#### **1.1.2. Alcance del Contrato**

Las partes acordaron ampliar el alcance del Contrato por el servicio denominado "Muestreo de Agua Fresca en Piscina PAF".

#### **1.1.3. Monto del Contrato**

En virtud a lo expuesto en punto 1.1.2. se aumentó el monto del Contrato en [REDACTED] En consecuencia el monto total del Contrato ascendió a [REDACTED] ambos montos más Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.).

### **1.2 Modificación N° 2**

#### **1.2.1. Administrador de Contrato**

Las partes acordaron cambiar el Administrador de Contrato por don Fernando

Aguirre Zepeda en calidad de Jefe de Planificación Hídrica Calidad e la Gerencia de Medio Ambiente.

#### **1.2.2. Reducción de Partidas**

Las partes acordaron disminuir valor de partidas del Contrato, a partir del mes de marzo de 2016 y hasta el término o expiración del mismo.

#### **1.2.3. Alcance del Contrato**

Las partes acordaron ampliar el alcance del Contrato el cual considera nuevos monitoreos de sector la Brea y sus infiltraciones, junto con nuevos puntos de calidad de aguas.

#### **1.2.4. Monto del Contrato**

En virtud a lo expuesto en los puntos 1.2.2 y 1.2.3. precedentes, las partes acordaron aumentar el monto del Contrato en [REDACTED]

[REDACTED] ambos montos afectos a impuesto al Valor Agregado (I.V.A.).

### **SEGUNDA: ACUERDO DE MODIFICACIÓN DE CONTRATO**

Por el presente instrumento, SCMMLCC y el CONTRATISTA han convenido en modificar el Contrato individualizado en los aspectos que se indican a continuación:

#### **2.1) Extensión del Contrato**

Las partes acuerdan extender el servicio en 1 (un) mes, a contar del 01 de enero de 2016 y el 31 de enero de 2017, ambas fechas inclusive.

#### **2.2) Monto del Servicio**

En atención a lo expuesto en el punto 2.1) precedente, las partes acuerdan aumentar el monto del Contrato en [REDACTED]

[REDACTED], más Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), cuyo detalle de precios se encuentra resumido en la siguiente tabla de precios:

Ítem	Descripción	Unidad	Cant.	P. Unitario (UF)	P. Total (UF)
<b>1.0</b>	<b>ANÁLISIS Y TOMA DE MUESTRAS</b>				
<b>1.1</b>	<b>Plan de Monitoreo Robusto (PMR)</b>				
1.1.1	Condición basal mensual	Mes	1	[REDACTED]	[REDACTED]
1.1.2	Condición basal trimestral	Mes	1	[REDACTED]	[REDACTED]
1.1.3	Alerta Temprana / Remediación	Mes	1	[REDACTED]	[REDACTED]



Ítem	Descripción	Unidad	Cant.	P. Unitario (UF)	P. Total (UF)
1.1.4	Fluviometría y Niveles	Mes	1		
<b>1.2</b>	<b>Plantas</b>				
1.2.1	Planta de Tratamiento de Aguas Servidas (PTAS) y Agua Potable (AP)	Mes	1		
<b>1.3</b>	<b>Compromisos Ambientales</b>				
1.3.1	Toma de Muestra NCh 1333	Mes	1		
1.3.2	Toma de Muestra Bacteriológico	Mes	1		
1.3.3	Toma de Muestra DS 90	Mes	1		
1.3.4	Medición de Caudales	Mes	1		
1.3.5	Medición de Niveles	Mes	1		
<b>1.4</b>	<b>Análisis de Laboratorio</b>				
1.4.1	Análisis Físico-Químico NCh 1333	un	10		
1.4.2	Análisis Físico-Químico NCh 409	un	30		
1.4.3	Análisis Bacteriológico	un	12		
1.4.4	Análisis Físico-Químico DS 90	un	1		
1.4.5	Análisis Físico-Químico Tabla 11 Bases Técnicas	un	120		
<b>1.5</b>	<b>Adicionales</b>				
<b>1.5.1</b>	<b>Mano de Obra</b>				
1.5.1.1	Toma de Muestras Tabla 11	un	30		
1.5.1.2	Toma Niveles	un	190		
1.5.1.3	Toma Parámetros In-situ	un	160		
1.5.1.4	Toma Sulfatos	un	180		
1.5.1.5	Inspección PZL-1 y LM-51	un	4		
<b>1.5.2</b>	<b>Análisis Laboratorio</b>				
1.5.2.1	Análisis Bacteriológico Completo	un	240		
1.5.2.2	Análisis 53 Parámetros	un	2		
1.5.2.3	Análisis Físico-Químico Tabla 11	un	30		
1.5.2.4	Análisis Sulfatos	un	180		
1.5.2.5	Análisis Aceites, Grasas, DBO5 y SST	un	10		
<b>4.0</b>	<b>GASTOS GENERALES</b>	GI	1		
<b>MONTO TOTAL ESTIMADO MODIF. N° 3 AL CONTRATO N° 01455 (UF)</b>					

En consecuencia a lo anterior, el monto total del Contrato asciende a

### TERCERA: VIGENCIA DE DISPOSICIONES NO MODIFICADAS

En todo lo no modificado en virtud del presente instrumento, permanecen vigentes las disposiciones del Contrato singularizado en la cláusula primera de la presente modificación.

**CUARTA: EJEMPLARES**

El presente documento se firma en 2 (dos) ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder del CONTRATISTA y el otro en poder de SCMMLCC.

**QUINTA: PERSONERÍAS JURÍDICAS**

La personería de don **Maciej Sciazko** para representar a SCM Minera Lumina Copper Chile, consta en escritura pública del 01 de diciembre de 2016 ante don Roberto Antonio Cifuentes Allel, Titular de la Cuadragésima Octava Notaría de Santiago.


La personería de don **Sergio Larrondo Espinoza** para representar a la empresa Servicios de Ingeniería y Construcción SITAC S.A., consta en escritura pública de fecha 05 de mayo de 2015, otorgada ante don Eduardo Avello Concha Notario de la Vigésima Séptima Notaría de Santiago.

Para constancia firman:

 _____ <b>Maciej Sciazko</b> <b>Presidente Ejecutivo y Gerente General</b> <b>SCM Minera Lumina Copper Chile</b>	 _____ <b>Sergio Larrondo Espinoza</b> <b>Representante Legal</b> <b>Servicios de Ingeniería y Construcciones</b> <b>SITAC S.A.</b>
---	---

**SCMMLCC**

**Vº Bº Gerencia de Medio Ambiente**

  
28/12/16

**Vº Bº Gerencia de Abastecimiento y Contratos**

  
M. VARGAS  
30/12/16



Santiago, 25 de enero de 2017  
VPAC 0050/2017

Señores:  
**SGS CHILE LIMITADA, SOCIEDAD DE CONTROL**  
**Puerto Madero N° 130**  
**SANTIAGO**

At: doña Ximena Parra Saavedra, Gerente EHS, E-mail [REDACTED]

Ref.: Carta de Adjudicación y Autorización de Pronto Inicio de  
Contrato N° 01813, "Monitoreo Integral de Recursos  
Hídricos 2017 - 2019".

Estimados señores:

Por medio de la presente, SCM Minera Lumina Copper Chile (en adelante SCMMLCC o la Minera) tiene el agrado de informar a la empresa **SGS CHILE LIMITADA, SOCIEDAD DE CONTROL**, en adelante el "CONTRATISTA", la decisión de adjudicarle el Contrato del servicio denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos 2017 - 2019**", de acuerdo al alcance del servicio solicitado por SCMMLCC, así como la correspondiente orden de "Pronto Inicio", en los términos y condiciones que se indican a continuación. SCMMLCC le comunica que ha determinado aceptar vuestras Ofertas Técnica de fecha 12 de diciembre de 2016 y posteriores aclaraciones de fecha 26 de diciembre de 2016 y 23 de enero de 2017, oferta económica de fecha 12 de diciembre de 2016, y posterior aclaración a la oferta de fecha 23 de enero de 2017.

Esta aceptación queda establecida, de acuerdo a los alcances y condiciones definidas por SCMMLCC en las Bases Administrativas Generales, en adelante "BAG", y la normativa interna de SCMMLCC.

Para otorgar un buen servicio, el CONTRATISTA contará con los recursos necesarios que son a juicio experto los requeridos para atender los servicios en las condiciones establecidas por SCMMLCC.

Las condiciones generales para la aceptación de la oferta presentada por vuestra empresa, se resume a continuación:

1. **Alcance del Servicio:** SCMMLCC requiere contratar los siguientes servicios:

Monitoreo de recursos hídricos de cantidad y calidad de aguas clasificados de acuerdo a lo siguiente:

- Calidad de Aguas Subterráneas
- Calidad de Aguas Superficiales
- Niveles de Pozos de Producción y Monitoreo
- Aforos de Estaciones Fluviométricas
- Calidad de Aguas en Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas y Agua Potable

Las condiciones de periodicidad, parámetros y cumplimiento de medidas ambientales se encuentran establecidas dentro del Plan de Monitoreo Robusto (PMR) del proyecto

Caserones.

**Lugares de monitoreo:**

El servicio será ejecutado en faena en los siguientes puntos de trabajo:

- Quebrada Caserones
- Quebrada La Brea
- Sector Relleno Sanitario
- Sector Carrizalillo
- Sector Planta
- Sector Los Loros
- Embalse Lautaro

**Dotación del Servicio:**

El servicio considera una dotación indirecta y directa con los siguientes perfiles:

- Administrador de Contrato
- Logística de Muestra
- Coordinador de Contrato
- APR
- Supervisor de Calidad
- Supervisor en turno 7x7
- 2 Operadoras 7x7
- 2 Operadores 4x3

Mayor detalle del alcance de este servicio de se encuentra descrito en las Bases Técnicas y Oferta Técnica del CONTRATISTA, con sus correspondientes aclaraciones.

2. **Plazo de ejecución:** El Plazo de ejecución de este servicio será de **36 (treinta y seis) meses**, comprendidos entre el 01 de febrero de 2017 y el 28 de febrero de 2020. O en su defecto los plazos para el servicio, se computarán considerando que el día uno será el día siguiente al de la firma del **"Acta de Inicio del Servicio"**.

Los servicios a ejecutar y ejecutados por el CONTRATISTA, serán evaluados permanentemente por SCMMLCC, o por quien esta designe, considerando las exigencias de rendimiento basadas en calidad y efectividad del trabajo, capacidad técnica del personal, desarrollo de un trabajo seguro, reportabilidad en plazo, y otras condiciones propias de un servicio de esta naturaleza, las que constituirán condiciones exigidas por SCMMLCC para mantener la vigencia y continuidad del Contrato.

3. **Tipo de Contrato:** El Contrato a ser suscrito entre SCMMLCC y el CONTRATISTA, será del tipo Servicios Generales, modalidad serie de precios unitarios con utilidades incluidas y Gastos Generales a suma alzada.

4. **Precio del Contrato:** Por el correcto y oportuno desarrollo de los trabajos contratados, SCMMLCC pagará al CONTRATISTA, un monto total máximo de [REDACTED]



CONTRATISTA individualizadas previamente, y cuyo detalle se encuentra contenido en **Anexo 1 – Tabla de Precios del Contrato.**

Se deja constancia que el monto del Contrato incluye todos los demás costos directos e indirectos, gastos generales y utilidades del CONTRATISTA, necesarios para la correcta, completa y oportuna realización del servicio, es decir, que los precios unitarios pactados incluyen todos los costos de cualquier naturaleza que sean de cargo del CONTRATISTA.

Por lo tanto, el CONTRATISTA no podrá exigir pagos adicionales, bajo ninguna circunstancia, por la realización de los servicios materia de este Contrato, salvo en caso de modificaciones solicitadas por SCMMLCC o cuando corresponde aumentos de plazo por hechos de responsabilidad de SCMMLCC y en las demás circunstancias que señalan este Contrato y/o las BAG. Además, se deja establecido que dentro de los precios unitarios del CONTRATISTA, están incluidas las indemnizaciones, compensaciones y cualquier otra obligación de dar que tenga el carácter de laboral, sea que nazca de un contrato/convenio/acuerdo individual y/o colectivo, de sus trabajadores desde el inicio de Contrato. Por lo tanto, SCMMLCC quedará liberado completamente de cualquier conflicto futuro relacionado con dicha materia, que pueda surgir entre el CONTRATISTA y sus trabajadores.

Se deja plenamente establecido que si durante el desarrollo del Contrato, la cantidad de servicios ejecutados no permite alcanzar el monto total estimado del Contrato, el CONTRATISTA no tendrá derecho a efectuar reclamo ni a percibir compensaciones o indemnizaciones de tipo alguno, ya que el monto total estimado del Contrato es sólo de carácter referencial e indicativo para SCMMLCC, y no representa un valor garantizado a favor del CONTRATISTA, como así también el precio cubre todos los costos/gastos presentes y futuros, laborales y de toda índole relacionados con el Contrato.

5. **Reajuste:** El Contrato no considera reajuste.
6. **Garantías del CONTRATISTA:** El CONTRATISTA deberá presentar una garantía de fiel cumplimiento del Contrato consistente en una boleta de garantía bancaria, a la vista, irrevocable e incondicional, tomada en un banco autorizado para operar en Chile, por un monto total equivalente a [REDACTED] del monto del Contrato. Dicha boleta de garantía bancaria, deberá ser tomada en Unidades de Fomento en favor de "SCM Minera Lumina Copper Chile", RUT: 99.531.960-8 y deberá indicar en el asunto "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos 2017 - 2019**". El CONTRATISTA debe entregar la boleta de garantía en el plazo máximo de 30 días corridos a partir de la fecha de adjudicación. La boleta debe tener una vigencia por todo el plazo del Contrato más 60 días corridos posteriores a la fecha prevista para la recepción definitiva del servicio.

7. **Indicador Clave de Desempeño (KPI):** Se deja plenamente establecido que el Contrato considera la aplicación de indicadores de medición por el desempeño del servicio en cuanto al tiempo de entrega la información obtenida por análisis de muestras estudiadas, cuya aplicación será la siguiente:

Entregable	Plazo entrega Análisis	% descuento
Análisis de Muestra	10 días corridos desde la toma de muestra	1% por día de atraso con tope de 5% del análisis
Análisis In Situ	2 días corridos desde la toma de muestra	

8. **Multas:** El Contrato considera la aplicación de multas por cumplimiento de Indicadores claves de desempeño definidas en punto 7 del presente documento.
9. **Retenciones:** El Contrato no considera retenciones por garantía de correcta ejecución del encargo.
10. **Garantía de Calidad e Indemnizaciones:** Para efectos de calidad e indemnizaciones, deberá dar cumplimiento a lo establecido en punto 11 de las BAG.
11. **Términos de Pago:** El pago del monto referido en el punto 4) precedente será formalizado por medio de la presentación de Estados de Pago mensuales, en adelante, indistintamente "EDP". Sin perjuicio de lo anterior, el CONTRATISTA deberá cumplir lo establecido en el punto 22 de las BAG, documento individualizado en el punto 14 del presente documento, a la vez que deberá ajustarse al siguiente procedimiento:

- Mensualmente, y dentro de los **3 (tres) primeros días corridos del mes**, el CONTRATISTA presentará al Administrador de Contrato de SCMMLCC, un EDP por los Informes debidamente entregados en el mes inmediatamente anterior, al que deberá adjuntar todos los respaldos de cálculo, debidamente revisados y visados, que sustenten los valores en cobro.
- Los EDP deben presentados en Unidades de Fomento, y su valor final deberá expresarse en Pesos Chilenos de acuerdo al valor de la UF publicado por el Banco Central de Chile, del día de presentación del mismo, debidamente firmados por el representante del CONTRATISTA, en un formulario diseñado para tal efecto, el que deberá contar con aprobación previa de SCMMLCC.
- SCMMLCC dispondrá de **7 (siete) días corridos** para aprobar el EDP o realizar las objeciones pertinentes, si procediese. Un EDP rechazado se considerará, para todos los efectos, no presentado y una vez corregidas las observaciones, se someterá nuevamente a la aprobación del Administrador del Contrato, en cuyo caso, el plazo señalado previamente se reducirá a 4 (cuatro) días corridos a partir de la fecha de la última presentación.

SCMMLCC podrá aplicar retenciones y/o descuentos a los EDP, en conformidad a lo establecido en la cláusula 10 de las BAG y de las BAE.

- Una vez aprobado el EDP por parte del Administrador de Contrato, el CONTRATISTA confeccionará la correspondiente factura, en conformidad a los documentos anteriores.



El CONTRATISTA deberá entregar la factura, adjuntando copia del EDP, en Avenida Andrés Bello 2687, piso 5, comuna de Las Condes, Santiago, con atención a "Recepción Documentos". Con todo, la factura sólo podrá ser emitida una vez que se le haya informado al CONTRATISTA, por medio escrito, el correspondiente número de Hoja Entrada de Servicio (HES, resultado de la operación de registro en el sistema de gestión integrada SAP), el que para todos los efectos, deberá ser mencionado en la glosa del documento a ser entregado a SCMMLCC.

- Se deja constancia que, de acuerdo a lo establecido en el Art. 3° de la Ley 19.983, las partes acuerdan que el plazo para reclamar contra el contenido de la factura será de 30 (treinta) días corridos, a partir desde la fecha de recepción de las facturas válidamente emitidas.

Las facturas correctamente emitidas por el CONTRATISTA como resultado de la ejecución de los trabajos, serán pagadas transcurridos **60 (sesenta) días corridos** de ser recibidas con el Estado de Pago en condición de "Aprobado".

El CONTRATISTA deberá emitir los documentos de facturación de acuerdo a la siguiente información:

**SCM Minera Lumina Copper Chile**  
**Rol Único Tributario N° 99.531.960-8**  
**Av. Andrés Bello N° 2687, Piso 5 - Las Condes**  
**Giro: Exploración, explotación en beneficios concesiones minera y yacimientos.**

La factura deberá ser entregada directamente en la dirección de Finanzas/Tesorería SCMMLCC.

SCMMLCC queda facultada para descontar de las Facturas en proceso de pago toda suma que el CONTRATISTA le adeudare debidamente documentada. Efectuado el descuento, SCMMLCC deberá, dentro del plazo de 5 (cinco) días corridos comunicar por escrito tal circunstancia al CONTRATISTA, quien podrá aceptarlo o impugnarlo, a cuyo efecto contará con un plazo de 5 (cinco) días corridos.

## **12. Aportes de las Partes:** Los aportes de las partes son los siguientes:

### **12.1 Aportes del CONTRATISTA:**

Constituyen aportes del CONTRATISTA, todos los recursos profesionales, técnicos y materiales que sean necesarios para la correcta ejecución del servicio, entre otros aportes y sin limitarse a ello, se consideran los siguientes:

- Equipos de medición de calidad in situ
- Sondas multiparámetros
- Elementos de muestreo
- Equipos de aforos

- Pozómetros
- Envases
- GPS
- Cámara fotográfica
- Equipos de comunicación (teléfonos, radios), computadores y transmisión de datos
- Combustible para las camionetas
- Transporte de personal al interior de la faena

El Contratista es responsable de coordinar oportunamente los trabajos de manera tal de no afectar el avance programado del servicio. Cualquier atraso atribuible a la falta de coordinación será responsabilidad de este último, por lo cual no será motivo de cobro adicional alguno o aceptación de aumento de plazo.

#### 12.2 Aportes de SCMMLCC:

El servicio considera los siguientes aportes de SCMMLCC para las visitas técnicas eventuales, según sigue:

- Antecedentes para la correcta ejecución de los trabajos.
- Terreno para la ejecución del servicio.
- Espacio físico para la Instalación de Faena (oficinas y bodega para almacenar los materiales, equipos y/o herramientas).
- Alimentación: Desayuno, almuerzo, cena y cena nochera (éste último, en caso de contar con turno noche);
- Alojamiento en faena: Hotelería en los estándares definidos por MLCC (no considera lavandería de ropa de trabajo y personal). El CONTRATISTA será responsable del correcto uso de las instalaciones aportadas por MLCC y el no uso reiterado de las habitaciones generará el cobro adicional.
- Transporte Externo: Sólo para trabajadores que pernocten en faena. No considera servicio exclusivo. El aporte es entregado en los horarios establecidos por SCMMLCC. En el caso del servicio externo, éste corresponde a los tramos de:
  - Copiapó – Faena y viceversa
  - Aeropuerto – Faena y viceversa,

Prevía inscripción del servicio mediante el sistema de acreditación vigente. El contratista será responsable del cumplimiento del uso solicitado para cada servicio de



transporte, pudiendo SCMMLCC, en caso de reiteración de no uso del servicio solicitado, cobrar al Contratista los gastos inherentes generados.

En caso que el CONTRATISTA requiera uso de baños químicos, esto será a su costo, el servicio deberá ser solicitado al proveedor vigente en MLCC.

No se considera el trayecto desde lugar de residencia de trabajadores a Caserones y viceversa. El servicio de Transporte de Personal Externo e Interno, deberá regirse a las disposiciones y estándares indicados en el documento "RO-GG-004 Reglamento de Tránsito MLCC Enero 2011".

Todo lo no declarado por SCMMLCC corresponde a aportes de la empresa CONTRATISTA.

- 13. Comunicación entre las Partes:** Se deja establecido que el único medio de comunicación oficial entre las partes, durante la ejecución del presente Contrato, será mediante documentos escritos como cartas, notas, Libro de Obra Manual, Libro de Obra Digital, actas o correos electrónicos, donde las partes se comunicarán los asuntos relacionados con la administración del Contrato, que puedan tener impacto en el alcance, el plazo, el precio, y en otras obligaciones contractuales.

Los responsables de manejar los medios de comunicación son los Administradores de Contratos de ambas partes o quienes ellos designen como "Administradores Delegados". Adicionalmente el CONTRATISTA deberá dar cumplimiento a lo establecido en la cláusula 14.2 de las BAG.

- 14. Administrador de Contrato:** Respecto de las materias relacionadas con la coordinación del servicio, SCMMLCC informa que designa como Administrador del Contrato, al Sr. Fernando Aguirre, en su calidad de Jefe de Planificación Hídrica Calidad y al Sr. Daniel Titichoca, en su calidad de Jefe de Residuos de SCMMLCC.

- 15. Documentos Integrantes:** El Contrato según formato de SCMMLCC, será enviado a Ustedes durante los próximos 60 días corridos. Dicho Contrato se registrará por las condiciones establecidas y acordadas, y de acuerdo a lo indicado en sus documentos integrantes, que a continuación se detallan, para cada servicio, hasta que dicho Contrato no sea firmado por las partes, registrará el orden que a continuación se indica en lo que fuere pertinente. De existir discrepancias o diferencias entre los documentos que se mencionan a continuación, se resolverá según orden de prelación decreciente:

- 1) Contrato y sus modificaciones o addendum debidamente firmados por los representantes habilitados de cada una de las partes.
- 2) Carta de Adjudicación VPAC 0050/2017.
- 3) Ronda de Respuestas a Consultas y Aclaraciones, Revisión 0, de fecha 25 de noviembre de 2016.
- 4) Bases Técnicas de SCMMLCC, Revisión 0, de noviembre de 2016.
- 5) Bases Administrativas Especiales de SCMMLCC, Revisión 0, de noviembre de 2016.
- 6) Bases Administrativas Generales de SCMMLCC, Revisión 5.1, de julio de 2016.
- 7) Normas, Reglamentos Internos y Circulares vigentes de SCMMLCC.
- 8) Respuesta del Contratista a solicitud de aclaraciones a la Oferta Técnica, enviada con fecha 26 de diciembre de 2016 y posterior aclaración con fecha 23 de enero de 2017.

- 9) Oferta Técnica del CONTRATISTA, de fecha 12 de diciembre de 2016.
- 10) Respuesta del Contratista a solicitud de aclaración Oferta Económica Mejorada con fecha 23 de enero de 2017.
- 11) Oferta Económica del CONTRATISTA, de fecha 12 de diciembre de 2016.

El número asignado a este Contrato es el **01813**, al que deberá hacerse mención en todo documento que tenga relación con el mismo, y cuya denominación es **"Monitoreo Integral de Recursos Hídricos 2017 - 2019"**.


- 16. Autorización de Pronto Inicio:** Esta Carta de Adjudicación y Orden de Proceder autoriza al CONTRATISTA, para comenzar los servicios objeto del Contrato. No obstante lo anterior, esta autorización puede ser revocada en cualquier momento por medio de una notificación escrita por parte de SCMMLCC. En caso de revocación, SCMMLCC será solamente responsable de pagar los costos incurridos a la fecha de revocación, los cuales deberán ser adecuadamente documentados por el CONTRATISTA. Complementariamente, SCMMLCC no incurrirá en ninguna responsabilidad u obligación distinta de pagar los costos incurridos como se describe anteriormente.

En el caso de término anticipado y/o revocación de la adjudicación se aplicará lo indicado en el numeral 39 de las BAG Rev. 5.1 ya individualizadas en los documentos integrantes de esta carta de adjudicación. Lo indicado en este párrafo se eleva a la condición de esencial del presente documento.

Esta Carta de Adjudicación autoriza a **SGS Chile Limitada, Sociedad de Control**, a comenzar el servicio y tendrá vigencia hasta la firma del Contrato por ambas partes.

Finalmente, con el objeto de manifestar su conformidad con la presente Carta de Adjudicación y Autorización de Pronto Inicio, y en señal de aceptación de cada una de las declaraciones en ella contenidas, agradeceré enviar un ejemplar de la misma debidamente firmado por su representante legal a SCM Minera Lumina Copper Chile, a la dirección Avenida Andrés Bello 2687, piso 5, comuna Las Condes, Santiago, y por E-mail a [REDACTED] con copia a [REDACTED]

Saluda atentamente a usted,

  
**Maciej Sciazko**  
**Presidente Ejecutivo y Gerente General**  
**SCM Minera Lumina Copper Chile**





**Certificación de Aceptación Contratista**

Firma: [Signature]  
Nombre: Ronald Barrera  
Cédula de Identidad: [Redacted]  
Cargo: Representante legal

SCMMLCC

VºBº VP Sustentabilidad y Asuntos Corporativos

[Signature]  
25/1/17  
ANA ZÚÑIGA

VºBº VP de Abastecimiento y Contratos

[Signature]  
Marcela Vargas Sepúlveda  
Vicepresidenta de Abastecimiento y Contratos  
SCM Minera Lumina Copper Chile  
24/1/17

C.c.: / Archivo



### ANEXO 1 – TABLA DE PRECIOS DEL CONTRATO

Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	Precio Unitario* (UF)	VALORES (UF)				VALOR TOTAL (UF)
					Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
<b>A</b>	<b>SERIE DE PRECIOS UNITARIOS</b>								
<b>1</b>	<b>PLAN DE MONITOREO ROBUSTO (PMR)</b>								
1.1	Toma de muestras Condición Basal Mensual	Mensual	1						
1.1.1	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual Nch 1333+balance iónico	Mensual	111						
1.1.2	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual DS.90 completo	Mensual	1						
1.1.3	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual Bacteriológico NCH-1333	Mensual	5						
1.2	Campaña Trimestral								
1.2.1	Toma de muestras	Trimestral	1						
1.2.2	Análisis de laboratorio Campaña trimestral Nch 1333+balance iónico	Trimestral	15						
1.2.3	Análisis de laboratorio Campaña trimestral Bacteriológico Nch 1333	Trimestral	2						
1.3	Alerta Temprana / Remediación								
1.3.1	Toma de muestras Alerta Temprana/remediación	Mensual	1						
1.3.2	Análisis de laboratorio Campaña de Alerta Temprana Remediación Nch 1333+balance iónico	Mensual	69						
1.4	Fluviometría y Niveles Condición Basal mensual								
1.4.1	Aforos	Mensual	40						
1.4.2	Niveles	Mensual	102						
1.4.3	Parámetros in situ	Mensual	112						
1.5	Fluviometría y Niveles Condición Alerta Temprana y/o Remediación								
1.5.1	Aforos	Mensual	4						
1.5.2	Niveles	Mensual	40						

Direcciones SCM Minera Lumina Copper Chile en Copiapó y Santiago:  
 Oficina de Asuntos Externos y Comunicaciones: Colina 879, Copiapó. Fono: (56 52) 245 5050. E-mail: comunicaciones@caserones.cl  
 Oficinas centrales: Avda. Andrés Bello 2697, piso 5, Edificio del Pacífico, Las Condes, Santiago. Fono: (562) 2628 5000.



Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	VALORES (UF)					VALOR TOTAL (UF)
				Precio Unitario*	Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
1.5.3	Parámetros in situ	Mensual	69						
1.6	Fluviometría y Niveles Campaña trimestral								
1.6.1	Niveles	Trimestral	12						
1.6.2	Parámetros in situ	Trimestral	13						
2	PLANTAS								
2.1	Plantas de PTAS								
2.1.1	Toma de muestras mensual	Mensual	11						
2.1.2	Análisis de laboratorio mensual Nch 1333 completa + bacteriológico	Mensual	11						
2.1.3	Análisis de Laboratorio Aceites y Grasas, DBO5 y SST	Mensual	11						
2.2	Plantas AP								
2.2.1	Toma de Muestras (**) 3 puntos por Planta	Mensual	11						
2.2.2	Análisis de laboratorio NCh 409+balance iónico	Mensual	33						
2.2.3	Bacteriológico NCh 409	Mensual	231						
3	PURGAS								
3.1	Purgas Condición Basal mensual								
3.1.1	Ejecución de purgas (***) considera la toma de muestras, parámetros in situ y nivel	Mensual	16						
3.2	Purgas Condición Alerta temprana y Remediación								
3.2.1	Ejecución de purgas (***) considera la toma de muestras, parámetros in situ y nivel	Mensual	16						
4	SULFATOS								
4.1	Toma Sulfatos (****) considera parámetros in situ	Mensual	78						
4.2	Análisis de laboratorio	Mensual	78						
5	ANÁLISIS 53 PARÁMETROS								
5.1	Análisis de Laboratorio	Mensual	3						
6	ANÁLISIS 7 PARÁMETROS (interceptor intermedio Qda caserones)								

Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	VALORES (UF)					VALOR TOTAL (UF)
				Precio Unitario*	Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
6.1	Toma de muestras	Semanal	2						
6.2	Análisis de Laboratorio+SST	Semanal	2						
7	INSPECCIÓN PZL-1 y LM-51.								
7.1	Toma de muestras incluye medición de nivel y parámetros in situ	Mensual	9						
7.2	Análisis de laboratorio NCh 1333+balance iónico	Mensual	9						
8	MEDICION CAMARA CELDA DE RESIDUOS DOMÉSTICOS								
8.1	Toma de muestra	Semestral	1						
8.2	Análisis de laboratorio DS 90 completo	Semestral	1						
9	CAMPAÑA SEMANAL								
9.1	Niveles	Semanal	18						
9.2	Insitu	Semanal	1						
10	CAMPAÑA QUINCENAL								
10.1	Niveles	Quincenal	24						
10.2	In situ	Quincenal	11						
10.3	Nch 1333+balance iónico	Quincenal	1						
10.4	SST	Quincenal	1						
B	SUMA ALZADA								
11	MOVILIZACION	Mensual	1						
12	DESMOVILIZACION	Mensual	1						
13	GASTOS GENERALES	Mensual	1						
MONTO TOTAL NETO DEL CONTRATO – 36 MESES (UF)									





**CONTRATO DE SERVICIOS**

**Nº 01813**

**ENTRE**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**Y**

**SGS CHILE LIMITADA, SOCIEDAD DE CONTROL**

**POR**

**“MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS 2017-2019”**

**FEBRERO 2017**

En Santiago de Chile, a 01 de Febrero de 2017, entre **SCM Minera Lumina Copper Chile**, Rol Único Tributario N° 99.531.960-8, domiciliada en Avenida Andrés Bello N° 2687, piso 5, comuna de Las Condes, Santiago, representada por **Maciej Sciazko**, en su calidad de Presidente Ejecutivo y Gerente General, cédula de identidad para extranjeros N° [REDACTED] de su mismo domicilio, en adelante indistintamente "**la Minera**", "**Mandante**", "**Lumina Copper**" o "**SCMMLCC**", por una parte y por la otra **SGS CHILE LIMITADA, SOCIEDAD DE CONTROL**, Rol Único Tributario N° 80.914.400-3, en adelante el "**CONTRATISTA**", representada por don **Reinaldo Barrera Lagos**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] y doña **Ximena Parra Saavedra**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] en su calidad de Representante Legal, ambos domiciliados en calle Puerto Madero N° 130, Santiago, se ha convenido el siguiente contrato de prestación de servicios, en adelante "el Contrato".

**PRIMERO: OBJETO**

Por este instrumento, **SCMMLCC** encomienda al **CONTRATISTA**, quien acepta el encargo comprometiéndose a cumplir fielmente la ejecución del servicio denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos 2017 - 2019**".

**SEGUNDO: ALCANCE**

**SCMMLCC** requiere los servicios de monitoreo de recursos hídricos de cantidad y calidad de aguas clasificados de acuerdo a lo siguiente:

Calidad de Aguas Subterráneas.  
Calidad de Aguas Superficiales.  
Niveles de Pozos de Productos y Monitoreo.  
Aforos de Estaciones Fluviométricas.  
Calidad de Aguas de Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas y Agua Potable.

Las condiciones de periodicidad, parámetros y cumplimiento de medidas ambientales se encuentran establecidas en Plan de Monitoreo Robusto (PMR) del proyecto Caserones.

**Lugares de monitoreo**

El servicio será ejecutado en faena en los siguientes puntos de trabajo:

- Quebrada Caserones
- Quebrada La Brea
- Sector Relleno Sanitario
- Sector Carrizalillo
- Sector Planta
- Sector Los Loros
- Embalse Lautaro

**Dotación del Servicio:**

El servicio considera una dotación indirecta y directa con los siguientes perfiles:





- Administrador de Contrato
- Logística de Muestra
- Coordinador de Contrato
- APR
- Supervisor de Calidad
- Supervisor en turno 7x7
- 2 Operadoras 7x7
- 2 Operadores 4x3

Mayor detalle del alcance de este servicio se encuentra descrito en las Bases Técnicas y Oferta Técnica del CONTRATISTA, con sus correspondientes aclaraciones.

### **TERCERO: DOCUMENTOS Y ORDEN DE PRECEDENCIA**

El CONTRATISTA ejecutará los trabajos descritos en la Cláusula Segunda de este instrumento, sujeto a las estipulaciones contenidas en los documentos que a continuación se indican y que pasan a formar parte de este Contrato. De existir discrepancias o diferencias entre ellos, se resolverá de acuerdo al orden de precedencia decreciente señalado a continuación:

- 1) Contrato y sus modificaciones o addendum debidamente firmados por los representantes habilitados de cada una de las partes.
- 2) Carta de Adjudicación VPAC 0050/2017.
- 3) Ronda de Respuestas a Consultas y Aclaraciones, Revisión 0, de fecha 25 de noviembre de 2016.
- 4) Bases Técnicas de SCMLCC, Revisión 0, de noviembre de 2016.
- 5) Bases Administrativas Especiales de SCMLCC, Revisión 0, de noviembre de 2016.
- 6) Bases Administrativas Generales de SCMLCC, Revisión 5.1, de julio de 2016.
- 7) Normas, Reglamentos Internos y Circulares vigentes de SCMLCC.
- 8) Respuesta del Contratista a solicitud de aclaraciones a la Oferta Técnica, enviada con fecha 26 de diciembre de 2016 y posterior aclaración con fecha 23 de enero de 2017.
- 9) Oferta Técnica del CONTRATISTA, de fecha 12 de diciembre de 2016.
- 10) Respuesta del Contratista a solicitud de aclaración Oferta Económica Mejorada con fecha 23 de enero de 2017.
- 11) Oferta Económica del CONTRATISTA, de fecha 12 de diciembre de 2016.

Se deja expresamente establecido que cualquier otro documento aclaratorio, fuera de los señalados en esta cláusula y que han servido para acercar las posiciones de las partes, quedan excluidos y no producirán efecto alguno con relación a este Contrato.

### **CUARTO: TIPO DE CONTRATO**

El Contrato a ser suscrito entre SCMLCC y el CONTRATISTA, será del tipo General de Construcción, modalidad a serie de precios unitarios con utilidades incluidas y Gastos Generales a suma alzada.



**QUINTO: CESIÓN DE DERECHOS Y OBLIGACIONES**

El CONTRATISTA no podrá, sin previo consentimiento otorgado por escrito por SCMMLCC, ceder, transferir o traspasar en forma alguna, ni total ni parcial el presente Contrato, ni tampoco constituir prendas que lo afecten, ni tampoco afectar cualquier derecho derivado de él o los pagos o cobros que provengan del presente Contrato. Si el CONTRATISTA cede o pretende ceder las facturas emitidas a SCMMLCC con motivo del presente Contrato, deberá indicarlo junto con la presentación del estado de pago mensual correspondiente, a fin de que SCMMLCC pueda mantener el orden administrativo correspondiente.

Sin perjuicio de lo anterior, los pagos que realice SCMMLCC provenientes del contrato, se harán siempre en forma exclusiva al titular o a los titulares que comparezcan suscribiendo el contrato, excepto para las operaciones de factoring, según se indica en el numeral 6.6 de las BAG, individualizadas en la cláusula tercera del presente Contrato.

SCMMLCC estará facultada para ceder o transferir el Contrato a sus sucesores legales, como también a su matriz, filiales o coligadas, para lo cual el CONTRATISTA otorga desde ya su autorización, siempre que la cesionaria acepte íntegramente los derechos y obligaciones que emanan de él. Asimismo, SCMMLCC tendrá siempre el derecho a ceder o transferir a terceros acreedores, en forma pura y simple o sujeto a condición, ya sea total o parcialmente los derechos que para ella nacen del presente Contrato, permaneciendo SCMMLCC como titular de las obligaciones. Dicho cesionario, también estará irrevocablemente facultado a ceder los derechos que nacen del Contrato cedido, permaneciendo igualmente SCMMLCC como titular de las obligaciones. En consecuencia, y para los efectos del artículo 1902 del Código Civil, el CONTRATISTA, debidamente representado, se da por notificado en este acto, aceptando desde ya dichas cesiones.

**SEXTO: PLAZO**

La duración del Contrato será de **36 (treinta y seis) meses** desde el **01 de febrero de 2017 y hasta 28 de febrero de 2020**, ambas fechas inclusive; incluidos los servicios adicionales y la etapa de desmovilización, sin perjuicio del término anticipado señalado en la cláusula 39 de las Bases Administrativas Generales de Caserones (BAG).

Para todos los efectos el plazo del servicio se computará considerando que el día uno será el día siguiente al de la firma del "**Acta de Inicio del Servicio**".

Los servicios a ejecutar y ejecutados por el CONTRATISTA, serán evaluados permanentemente por SCMMLCC, o por quien esta designe, considerando las exigencias de rendimiento basadas en calidad y efectividad del trabajo, capacidad técnica del personal, desarrollo de un trabajo seguro, reportabilidad en plazo, y otras condiciones propias de un servicio de esta naturaleza, las que constituirán condiciones exigidas por SCMMLCC para mantener la vigencia y continuidad del Contrato

No obstante lo indicado en los párrafos precedentes, en especial del cobro de la boleta garantía señalada precedentemente, si a la fecha de término del Contrato existiesen actividades pendientes o en ejecución, el CONTRATISTA se obliga a realizarlas hasta entregar correctamente dichos servicios a SCMMLCC, en cuyo caso se entenderá prorrogada la fecha de término del Contrato, en los días adicionales que correspondan, lo cual no significará costos adicionales para SCMMLCC



respecto de aquellos estipulados en el Contrato.

**SÉPTIMO: PRECIO**

Por el correcto y oportuno desarrollo de los trabajos contratados, SCMMLCC pagará al CONTRATISTA, un monto total de [REDACTED]

[REDACTED] en conformidad con la información contenida en las Ofertas del CONTRATISTA individualizadas previamente, y cuyo detalle se encuentra contenido en Anexo 1 - Tabla de Precios:

Se deja constancia que el monto del Contrato incluye todos los demás costos directos e indirectos, gastos generales y utilidades del CONTRATISTA, necesarios para la correcta, completa y oportuna realización del servicio, es decir, que los precios unitarios pactados incluyen todos los costos de cualquier naturaleza que sean de cargo del CONTRATISTA.

Por lo tanto, el CONTRATISTA no podrá exigir pagos adicionales, bajo ninguna circunstancia, por la realización de los servicios materia de este Contrato, salvo en caso de modificaciones solicitadas por SCMMLCC o cuando corresponde aumentos de plazo por hechos de responsabilidad de SCMMLCC y en las demás circunstancias que señalan este Contrato y/o las BAG. Además, se deja establecido que dentro de los precios unitarios del CONTRATISTA, están incluidas las indemnizaciones, compensaciones y cualquier otra obligación de dar que tenga el carácter de laboral, sea que nazca de un contrato/convenio/acuerdo individual y/o colectivo, de sus trabajadores desde el inicio de Contrato. Por lo tanto, SCMMLCC quedará liberado completamente de cualquier conflicto futuro relacionado con dicha materia, que pueda surgir entre el CONTRATISTA y sus trabajadores.

Se deja plenamente establecido que si durante el desarrollo del Contrato, la cantidad de servicios ejecutados no permite alcanzar el monto total estimado del Contrato, el CONTRATISTA no tendrá derecho a efectuar reclamo ni a percibir compensaciones o indemnizaciones de tipo alguno, ya que el monto total estimado del Contrato es sólo de carácter referencial e indicativo para SCMMLCC, y no representa un valor garantizado a favor del CONTRATISTA, como así también el precio cubre todos los costos/gastos presentes y futuros, laborales y de toda índole relacionados con el Contrato.

**OCTAVO: FORMA DE PAGO**

El pago del monto referido en el punto 7 precedente, será formalizado por medio de la presentación de Estados de Pago Mensuales, en adelante, indistintamente "EDP". Sin perjuicio de lo anterior, el CONTRATISTA deberá cumplir lo establecido en el punto 22 de las BAG.

- Una vez aprobado el EDP por parte del Administrador de Contrato, el CONTRATISTA confeccionará la correspondiente factura, en conformidad a los documentos anteriores. El CONTRATISTA deberá entregar la factura, adjuntando copia del EDP, en Avenida Andrés Bello 2687, piso 5, comuna de Las Condes, Santiago, con atención a "Recepción Documentos". Con todo, la factura sólo podrá ser emitida una vez que se le haya informado al CONTRATISTA, por medio escrito, el correspondiente número de Hoja Entrada de Servicio (HES, resultado de la operación de registro en el sistema de gestión integrada SAP), el que para todos los efectos, deberá ser mencionado en la glosa del documento a ser entregado a SCMMLCC.



Las facturas correctamente emitidas por el CONTRATISTA como resultado de la ejecución de los trabajos, serán pagadas transcurridos **60 (sesenta) días corridos** de ser recibidas con el Estado de Pago en condición de "Aprobado".

El CONTRATISTA deberá emitir los documentos de facturación de acuerdo a la siguiente información:

**SCM Minera Lumina Copper Chile**  
**Rol Único Tributario N° 99.531.960-8**  
**Av. Andrés Bello N° 2687, Piso 5 - Las Condes**  
**Giro: Exploración, explotación en beneficios concesiones minera y yacimientos.**

La factura deberá ser entregada directamente en la dirección de Finanzas/Tesorería SCMMLCC.

En caso de ser facturador electrónico, el proveedor además de enviar físicamente la documentación de respaldo, deberá enviar el archivo XML de la factura a nuestra casilla



SCMMLCC queda facultada para descontar de las Facturas en proceso de pago toda suma que el CONTRATISTA le adeudare debidamente documentada. Efectuado el descuento, SCMMLCC deberá, dentro del plazo de 5 (cinco) días corridos comunicar por escrito tal circunstancia al CONTRATISTA, quien podrá aceptarlo o impugnarlo, a cuyo efecto contará con un plazo de 5 (cinco) días corridos.

#### **NOVENO: REAJUSTE DE PRECIOS**

Los precios del Contrato no estarán afectos a reajustes de ninguna naturaleza.

#### **DÉCIMO: TRIBUTACIÓN DEL CONTRATO**

De acuerdo a lo indicado en el numeral 6.3 de las BAG para efectos tributarios, el presente Contrato se registrará por lo dispuesto en la legislación chilena vigente.

Dada la naturaleza de los servicios materia de este Contrato, éstos se encontrarán afectos del Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.).

#### **UNDÉCIMO: RESPONSABILIDADES DEL CONTRATISTA**

Es obligación del CONTRATISTA dar total cumplimiento a todas las obligaciones que la Ley le asigna, en su carácter de empleador del personal que ocupe en la ejecución de los Servicios materia del Contrato. El CONTRATISTA será directa y exclusivamente responsable de todas las consecuencias, de cualquier naturaleza, que deriven del incumplimiento de dichas obligaciones. El CONTRATISTA queda obligado a dar total cumplimiento a la legislación laboral y previsional vigente, en todos los contratos de trabajo con el personal requerido con motivo del Contrato.

Por lo tanto, será de cargo exclusivo del CONTRATISTA cualquier multa o sanción pecuniaria, o indemnización de cualquier especie, que éste deba pagar por causa de omisión o incumplimiento de las obligaciones indicadas. En caso que SCMMLCC se viera obligado a cualquier desembolso



por tales conceptos, queda expresamente establecido que tendrá derecho a reembolsarse de las cantidades que corresponda, deduciéndolas de los Estados de Pago del CONTRATISTA y también podrán ser deducidas de cualquier suma que SCMLCC adeude al CONTRATISTA o de las garantías del Contrato.

SCMLCC no tendrá vínculo ni responsabilidad alguna, de carácter laboral ni de otro orden, respecto de los trabajadores del CONTRATISTA ni de sus Subcontratistas.

Adicionalmente, el CONTRATISTA debe considerar lo establecido en la cláusula 36 de las BAG, individualizadas en la cláusula tercera del presente Contrato.

#### **DUODÉCIMO: APORTES**

Constituirán aportes para el desarrollo del servicio, los que se describen a continuación:

##### **12.1) Aportes del CONTRATISTA**

El CONTRATISTA deberá aportar todos aquellos, equipos, materiales, insumos que no estén expresamente indicados como aporte de SCMLCC, especificaciones técnicas y todos los documentos del Contrato. A lo menos se deberá considerar lo siguiente:

- Equipos de medición de calidad in situ
- Sondas multiparámetros
- Elementos de muestreo
- Equipos de aforos
- Pozómetros
- Envases
- GPS
- Cámara fotográfica
- Equipos de comunicación (teléfonos, radios), computadores y transmisión de datos
- Combustible para las camionetas
- Transporte de personal al interior de la faena

El Contratista será responsable de coordinar oportunamente los trabajos de manera tal de no afectar el avance programado de la obra. Cualquier atraso atribuible a la falta de coordinación será responsabilidad de este último, por lo cual no será motivo de cobro adicional alguno o aceptación de aumento de plazo.

##### **12.2) Aportes de SCMLCC**

SCMLCC entregará al Contratista adjudicado los siguientes aportes para el correcto desarrollo del servicio:

- Antecedentes para la correcta ejecución de los trabajos.
- Terreno para la ejecución del servicio.
- Espacio físico para la Instalación de Faena (oficinas y bodega para almacenar los materiales, equipos y/o herramientas).

- Alimentación: Desayuno, almuerzo, cena y cena nochera (éste último, en caso de contar con turno noche);
- Alojamiento en faena: Hotelería en los estándares definidos por MLCC (no considera lavandería de ropa de trabajo y personal). El CONTRATISTA será responsable del correcto uso de las instalaciones aportadas por MLCC y el no uso reiterado de las habitaciones generará el cobro adicional.
- Transporte Externo: Sólo para trabajadores que pernocten en faena. No considera servicio exclusivo. El aporte es entregado en los horarios establecidos por SCMMLCC. En el caso del servicio externo, éste corresponde a los tramos de:
  - Copiapó – Faena y viceversa
  - Aeropuerto – Faena y viceversa,

Prevía inscripción del servicio mediante el sistema de acreditación vigente. El contratista será responsable del cumplimiento del uso solicitado para cada servicio de transporte, pudiendo SCMMLCC, en caso de reiteración de no uso del servicio solicitado, cobrar al Contratista los gastos inherentes generados.

En caso que el CONTRATISTA requiera uso de baños químicos, esto será a su costo, el servicio deberá ser solicitado al proveedor vigente en MLCC.

No se considera el trayecto desde lugar de residencia de trabajadores a Caserones y viceversa. El servicio de Transporte de Personal Externo e Interno, deberá regirse a las disposiciones y estándares indicados en el documento "RO-GG-004 Reglamento de Tránsito MLCC Enero 2011".

Todo lo no declarado por SCMMLCC corresponde a aportes del CONTRATISTA.

#### **DECIMOTERCERO: GARANTÍAS DE FIEL CUMPLIMIENTO**

El CONTRATISTA deberá presentar una garantía de fiel cumplimiento del Contrato consistente en una boleta de garantía bancaria, a la vista, irrevocable e incondicional, tomada en un banco autorizado para operar en Chile, por un monto total equivalente a [REDACTED]

[REDACTED] del monto del Contrato.

Dicha boleta de garantía bancaria, deberá ser tomada en Unidades de Fomento en favor de "SCM Minera Lumina Copper Chile", RUT: 99.531.960-8 y deberá indicar en el asunto "Monitoreo Integral de Recursos Hídricos 2017 - 2019". El CONTRATISTA debe entregar la boleta de garantía en el plazo máximo de 30 días corridos a partir de la fecha de adjudicación. La boleta debe tener una vigencia por todo el plazo del Contrato más 60 días corridos posteriores a la fecha prevista para la recepción definitiva del servicio.

#### **DECIMOCUARTO: GARANTÍA DE CALIDAD Y FUNCIONAMIENTO**

Aplica lo establecido en punto 11 de las BAG.



**DECIMOQUINTO: INDICADORES CLAVES DE DESEMPEÑO Y MULTAS****15.1 INDICADORES CLAVES DE DESEMPEÑO**

Se deja plenamente establecido que el Contrato considera la aplicación de indicadores de medición por el desempeño del servicio en cuanto al tiempo de entrega la información obtenida por análisis de muestras estudiadas, cuya aplicación será la siguiente:

Entregable	Plazo entrega Análisis	% descuento
Análisis de Muestra	10 días corridos desde la toma de muestra	1% por día de atraso con tope de 5% del análisis
Análisis In Situ	2 días corridos desde la toma de muestra	

**15.2 MULTAS POR INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATISTA**

El Contrato considera la aplicación de multas por cumplimiento de Indicadores claves de desempeño definidas en punto 15.1 del presente Contrato.

**DECIMOSEXTO: COMUNICACIÓN ENTRE LAS PARTES**

Se deja establecido que el único medio de comunicación oficial entre las partes, durante la ejecución del presente Contrato, será mediante documentos escritos como cartas, notas, libro de Obra manual, Libro de Obra Digital, actas o correos electrónicos, donde las partes se comunicarán los asuntos relacionados con la administración del Contrato, que puedan tener impacto en el alcance, el plazo, el precio, y en otras obligaciones contractuales.

Los responsables de manejar los medios de comunicación son los Administradores de Contratos de ambas partes o quienes ellos designen como "Administradores delegados". Adicionalmente el CONTRATISTA deberá dar cumplimiento a lo establecido en la cláusula 14.2 de las Bases Administrativas Generales.

**DECIMOSÉPTIMO: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO**

Respecto de las materias relacionadas con la coordinación del servicio, SCMMLCC informa que designa como Administrador del Contrato, al **Sr. Mayxel Menendez A.**, en su calidad de Ingeniero de Gestión Hídrica Medio Ambiente.

**DECIMOCTAVO: SEGUROS**

Se estará a lo dispuesto en el número 38 de las BAG.

**DECIMONOVENO: SUBCONTRATACIÓN**

Queda expresamente establecido, que para la ejecución de los servicios objeto del contrato, el CONTRATISTA no podrá subcontratar parte de ellos, sin autorización previa y por escrito de SCMMLCC. El incumplimiento de esta obligación, por cualquier causa o razón, será casual suficiente para que SCMMLCC ponga término anticipado al contrato, sin pago de indemnización alguna o derecho a reclamo por parte del CONTRATISTA.

**VIGÉSIMO: INEXISTENCIA DE VÍNCULO LABORAL**

Las partes declaran que el presente Contrato no crea vínculo laboral ni de dependencia ni subordinación alguna entre SCMMLCC y el CONTRATISTA, y que la voluntad de éstas es convenir una prestación de servicios regida por el Código Civil de Chile, por lo que en ningún caso puede ser considerada o asimilada a un contrato de trabajo regido por el Código del Trabajo de Chile.

Se deja expresa constancia que SCMMLCC no asume responsabilidad alguna por cualquier accidente, enfermedad o impedimento que pudiera sufrir el CONTRATISTA y su personal con ocasión del cumplimiento del presente contrato, materia sobre la cual éste último asume la completa y total responsabilidad.

**VIGÉSIMO PRIMERO: TERMINO ANTICIPADO DEL CONTRATO**

Se aplicará lo indicado en el numeral de 39 de las BAG.

**VIGÉSIMO SEGUNDO: RECLAMOS O SOLUCIÓN ALTERNATIVA DE CONTROVERSIAS**

Se aplicará lo indicado en el numeral de 29 de las BAG.

**VIGÉSIMO TERCERO: ARBITRAJE**

Se aplicará lo indicado en el numeral 30 de las BAG.

**VIGÉSIMO CUARTO: PROPIEDAD INTELECTUAL Y CONFIDENCIALIDAD**

Se aplicará lo indicado en el numeral 40 de las BAG.

**VIGÉSIMO QUINTO: PROCEDIMIENTO DE RECEPCIÓN**

Una vez finalizados los servicios materia del presente Contrato, a entera satisfacción y conformidad de SCMMLCC, se realizará una recepción única y definitiva del servicio, la cual constará en un Acta de Recepción Definitiva firmada por las partes. Una vez firmada el acta de recepción única y definitiva por ambas partes, SCMMLCC procederá a preparar la liquidación y el finiquito del contrato.

Para el procedimiento de recepción y de finiquito del contrato se considerará lo indicado en el punto 45 y 46 de las BAG, individualizadas en la cláusula tercera del presente contrato.

**VIGÉSIMO SEXTO: DOMICILIO Y EJEMPLARES**

Para todos los efectos legales y contractuales, las partes fijan su domicilio especial en la ciudad de Santiago, en las direcciones que se indiquen en la comparecencia.

Las partes suscriben el presente instrumento en dos ejemplares iguales, quedando uno en poder de SCMMLCC y el otro en poder del CONTRATISTA.





**VIGÉSIMO SÉPTIMO: PERSONERÍAS JURÍDICAS**

La personería de don **Maciej Sciazko** para representar a SCM Minera Lumina Copper Chile, consta en escritura pública del fecha 01 de Diciembre del año 2016, otorgada ante el Notario de Santiago don Roberto Antonio Cifuentes Allel, repertorio once mil quinientos veinticuatro.

La personería de don **Reinaldo Barrera Lagos** y doña **Ximena Parra Saavedra** para actuar en nombre y representación de la empresa SGS Chile Limitada, Sociedad de Control., consta de escritura pública de fecha 13 de Julio de 2015, otorgada ante Notario Público don Ivan Torrealba Acevedo de la Trigésima Notaría de Santiago.

Para Constancia Firman

  
\_\_\_\_\_  
**Maciej Sciazko**  
**Presidente Ejecutivo y Gerente General**  
**SCM Minera Lumina Copper Chile**  
\_\_\_\_\_  
**Reinaldo Barrera Lagos**  
**Representante Legal**  
**SGS Chile Limitada**  
\_\_\_\_\_  
**Ximena Parra Saavedra**  
**Representante Legal**  
**SGS Chile Limitada**

**SCMMLCC**

**Vº Bº VP de Sustentabilidad y Asuntos Corporativos**

  
\_\_\_\_\_  
**Ana Zúñiga Sanzana**  
**VP Sustentabilidad y Asuntos Corporativos**  
**SCM Minera Lumina Copper Chile**

**Vº Bº VP de Abastecimiento y Contratos**

  
\_\_\_\_\_  
**Marcela Vargas Sepúlveda**  
**Vicepresidente de Abastecimiento y Contratos**  
**SCM Minera Lumina Copper Chile**

# ANEXO 1 – TABLA DE PRECIOS

Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	VALORES (UF)				VALOR TOTAL (UF)
				Precio Unitario* (UF)	Mensual	Trimestral	Semestral	Anual
A	SERIE DE PRECIOS UNITARIOS							
1	PLAN DE MONITOREO ROBUSTO (PMR)							
1.1	Toma de muestras Condición Basal Mensual	Mensual	1					
1.1.1	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual Nch 1333+balance iónico	Mensual	111					
1.1.2	Análisis Laboratotio Condición Basal Mensual DS.90 completo	Mensual	1					
1.1.3	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual Bacteriológico NCH-1333	Mensual	5					
1.2	Campaña Trimestral							
1.2.1	Toma de muestras	Trimestral	1					
1.2.2	Análisis de laboratorio Campaña trimestral Nch 1333+balance iónico	Trimestral	15					
1.2.3	Análisis de laboratorio Campaña trimestral Bacteriológico Nch 1333	Trimestral	2					
1.3	Alerta Temprana / Remediación							
1.3.1	Toma de muestras Alerta Temprana/remediación	Mensual	1					
1.3.2	Análisis de laboratorio Campaña de Alerta Temprana Remediación Nch 1333+balance iónico	Mensual	69					
1.4	Fluviometría y Niveles Condición Basal mensual							
1.4.1	Aforos	Mensual	40					
1.4.2	Niveles	Mensual	102					
1.4.3	Parámetros in situ	Mensual	112					
1.5	Fluviometría y Niveles Condición Alera Temprana y/o Remediación							
1.5.1	Aforos	Mensual	4					
1.5.2	Niveles	Mensual	40					
1.5.3	Parámetros in situ	Mensual	69					
1.6	Fluviometría y Niveles Campaña trimestral							
1.6.1	Niveles	Trimestral	12					
1.6.2	Parámetros in situ	Trimestral	13					





Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	Precio Unitario* (UF)	VALORES (UF)				VALOR TOTAL (UF)
					Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
2	PLANTAS								
2.1	Plantas de PTAS								
2.1.1	Toma de muestras mensual	Mensual	11						
2.1.2	Análisis de laboratorio mensual Nch 1333 completa + bacteriológico	Mensual	11						
2.1.3	Análisis de Laboratorio Aceites y Grasas, DBO5 y SST	Mensual	11						
2.2	Plantas AP								
2.2.1	Toma de Muestras (**) 3 puntos por Planta	Mensual	11						
2.2.2	Análisis de laboratorio NCh 409+balance iónico	Mensual	33						
2.2.3	Bacteriológico NCh 409	Mensual	231						
3	PURGAS								
3.1	Purgas Condición Basal mensual								
3.1.1	Ejecución de purgas (***) considera la toma de muestras, parámetros in situ y nivel	Mensual	16						
3.2	Purgas Condición Alerta temprana y Remediación								
3.2.1	Ejecución de purgas (***) considera la toma de muestras, parámetros in situ y nivel	Mensual	16						
4	SULFATOS								
4.1	Toma Sulfatos (****) considera parámetros in situ	Mensual	78						
4.2	Análisis de laboratorio	Mensual	78						
5	ANÁLISIS 53 PARÁMETROS								
5.1	Análisis de Laboratorio	Mensual	3						
6	ANÁLISIS 7 PARÁMETROS (interceptor intermedio Qda caserones)								
6.1	Toma de muestras	Semanal	2						
6.2	Análisis de Laboratorio+SST	Semanal	2						
7	INSPECCIÓN PZL-1 y LM-51.								
7.1	Toma de muestras incluye medición de nivel y parámetros in situ	Mensual	9						
7.2	Análisis de laboratorio NCh 1333+balance iónico	Mensual	9						
8	MEDICIÓN CÁMARA CELDA DE RESIDUOS DOMÉSTICOS								



Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	VALORES (UF)					VALOR TOTAL (UF)
				Precio Unitario* (UF)	Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
8.1	Toma de muestra	Semestral	1						
8.2	Análisis de laboratorio DS 90 completo	Semestral	1						
9	CAMPAÑA SEMANAL								
9.1	Niveles	Semanal	18						
9.2	Insitu	Semanal	1						
10	CAMPAÑA QUINCENAL								
10.1	Niveles	Quincenal	24						
10.2	In situ	Quincenal	11						
10.3	Nch 1333+balance iónico	Quincenal	1						
10.4	SST	Quincenal	1						
B	SUMA ALZADA								
11	MOVILIZACION	Mensual	1						
12	DESMOVILIZACION	Mensual	1						
13	GASTOS GENERALES	Mensual	1						
MONTO TOTAL NETO DEL CONTRATO – 36 MESES (UF)									







**MODIFICACIÓN Nº 1**

**CONTRATO DE SERVICIOS**

**Nº 01813**

**ENTRE**

**SCM MINERA LUMINA COPPER CHILE**

**Y**

**SGS CHILE LIMITADA, SOCIEDAD DE CONTROL.**

**POR**

**“MONITOREO INTEGRAL DE RECURSOS HÍDRICOS 2017-2019”**

**ABRIL 2018**

En Santiago de Chile, a 13 de Abril de 2018, entre **SCM Minera Lumina Copper Chile**, Rol Único Tributario N° 99.531.960-8, domiciliada en Avenida Andrés Bello N° 2687, piso 5, comuna de Las Condes, Santiago, representada por doña **Marcela Vargas Sepúlveda** en su calidad de Vicepresidente de Abastecimiento, cédula de identidad N° [REDACTED], de su mismo domicilio, en adelante indistintamente "**la Minera**", "**Mandante**", "**Lumina Copper**" o "**SCMMLCC**", por una parte; y por la otra, **SGS CHILE LIMITADA, SOCIEDAD DE CONTROL**, RUT N° 80.914.400-3, en adelante el "**CONTRATISTA**", representado por doña **Ximena Parra Saavedra**, cedula nacional de identidad N° [REDACTED] y don **Reinaldo Barrera Lagos**, cédula de identidad N° [REDACTED], ambos en su calidad de Representantes Legales, todos domiciliados para estos efectos en calle Puerto Madero N° 130, Región Metropolitana de Santiago, se ha acordado realizar la siguiente modificación de Contrato.

**PRIMERA: DESCRIPCIÓN DEL CONTRATO CELEBRADO**

Con fecha 01 de Febrero de 2017, SCMMLCC y el CONTRATISTA celebraron un contrato de prestación de servicios denominado "**Monitoreo Integral de Recursos Hídricos 2017 - 2019**" individualizado bajo el N° 1813, por un plazo de treinta y seis (36) meses, comprendidos entre el **01 de febrero de 2017 y hasta 28 de febrero de 2020**, ambas fechas inclusive; y un monto de [REDACTED] Fomento) más el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), cuyos términos y condiciones se establecieron en dicho instrumento.

**SEGUNDA: ACUERDO DE MODIFICACIÓN DE CONTRATO**

Por el presente instrumento, SCMMLCC y el CONTRATISTA han convenido en modificar el contrato en los sentidos que se indica a continuación:

**2.1) Alcance del Servicio**

Las partes acuerdan incorporar al contrato lo siguiente:

- Muestreo, Análisis de Metales Disueltos y Pozos Nuevos :
  - ✓ Monitoreo de 30 puntos existentes: Adiciona el análisis de metales disueltos al monitoreo y análisis que actualmente se lleva a cabo (Cotización N° ENVI – 00633083-2). Este monitoreo será considerado por 6 meses.
  - ✓ Se realizará en los siguientes puntos de monitoreo:

*Tabla 1. Resumen de puntos para análisis de metales disueltos en puntos existentes.*

Sector	Aguas subterráneas	Aguas Superficiales
Caserones	DAM-01 Drop Box 0 LXM-02 PBC-08 PBC-07	LM-39 LM-50
La Brea	PZL-1 MNB-4B BRVW-01	LM-42 LM-49
Ramadillas	DA-02 POC-07B PBC-06 WE-01 POB-06B WE-02 WE-03	LM-23A LM-25 LM-10 LM-36 LM-27 LM-28 LM-05



		WE-09	
Vizcachas	de	WE-04	LM-06
Pulido			LM-07

- ✓ Monitoreo quincenal de 9 puntos adicionales (Pozos POR-1A, 1B, 3A, 3B, 4, 5A, 5B, 6 y 7): Muestreo y análisis de la tabla de parámetros completa indicada en el contrato vigente más análisis de metales disueltos (Cotización N° ENVI – 00633054-2). Este monitoreo será considerado por 6 meses.
- ✓ Monitoreo de Niveles adicionales de 10 pozos semanales.

Se Adjunta detalle de nuevas partidas, las cuales fueron incorporadas al contrato, de acuerdo a lo siguiente:

Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	PRECIO UNITARIO* (UF)	VALORES (UF)				VALOR TOTAL (UF)
					Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
A	SERIE DE PRECIOS UNITARIOS								
11	METALES DISUELTOS								
11.1	Monitoreo mensual de 30 puntos existentes (Adiciona METD)	Mensual	1						
11.2	Monitoreo quincenal de 9 puntos adicionales (METT y METD). Monitoreo nive	Mensual	1						

## 2.2) Reasignación de partidas

Debido al cambio de alcance en ítem monitoreo de 7 parámetros e inspección depósito de lastre y por el aumento generado producto de necesidades de la operación en análisis DS90 mensual, análisis bacteriológicos mensuales, toma de muestras y análisis de sulfatos y toma de parámetros in-situ. De acuerdo a lo anterior, se procede a la reasignación de partidas, de acuerdo a la tabla que se adjunta

## 2.3) Plazo de Ejecución del Servicio

El servicio indicado en el punto 2.1) del presente documento, será desarrollado dentro de la vigencia contractual acordada. Este servicio será desarrollado dentro de seis (6) meses, a contar de la firma del acta de inicio de actividades.

El plazo de los nuevos trabajos no afecta el plazo original del contrato (cláusula Sexta del contrato).

## 2.4) Monto del Contrato

En virtud a lo expuesto en punto 2.1) precedente, las partes acuerdan aumentar el monto del Contrato en UF [REDACTED] monto afecto al Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.), de acuerdo a su cotización COTIZACION N° ENVI - 00633054-2 y COTIZACION N° ENVI - 00633083-2. Se deja establecido que dentro de este costo se contempla operaciones o muestreo. Cualquier monto adicional que incurra la empresa fuera de lo indicado en el presente punto, será de pleno cargo de ésta.

En consecuencia, el monto total máximo del Contrato asciende a [REDACTED] monto afecto a impuesto al valor Agregado (I.V.A.).

**TERCERA: VIGENCIA DE DISPOSICIONES NO MODIFICADAS**

En todo lo no modificado en virtud del presente instrumento, permanecen vigentes las disposiciones del Contrato singularizado en la cláusula primera de la presente modificación.

**CUARTA: EJEMPLARES**

El presente documento se firma en 2 (dos) ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder del CONSULTOR y el otro en poder de SCMLCC.

**QUINTA: PERSONERÍAS JURÍDICAS**

La personería de doña **Marcela Vargas Sepúlveda** para representar a SCM Minera Lumina Copper Chile, consta en escritura pública del 31 de marzo de 2017 ante Notario Público don Patricio Zaldívar Mackenna, Titular de la Décima Octava Notaría de Santiago.

La personería de don **Reinaldo Barrera Lagos** y doña **Ximena Parra Saavedra**, para representar a la empresa SGS Chile Limitada, Sociedad de Control., consta de escritura pública de fecha 13 de Julio de 2015, otorgada en la Trigésima tercera Notaría de Santiago de don Ivan Torrealba Acevedo.

Para constancia firman:



\_\_\_\_\_  
**Marcela Vargas Sepúlveda**  
**Representante Legal**  
**SCM Minera Lumina Copper Chile**





**Reinaldo Barrera Lagos**  
Representante Legal

SGS Chile Limitada, Sociedad de Control.



**Ximena Parra Saavedra**  
Representante Legal  
SGS Chile Limitada, Sociedad de Control.

SCMMLCC

Vº Bº Sustentabilidad y Asuntos Corporativos



**Ana Zúñiga Sanzana**

VP Sustentabilidad y Asuntos Corporativos  
SCM Minera Lumina Copper Chile

Vº Bº Vicepresidencia de Abastecimiento y Contratos

### TABLA REDISTRIBUCIÓN Y PARTIDAS ADICIONALES

Ítem	Descripción	Unidad	Cantidad	PRECIO UNITARIO* (UF)	VALORES (UF)				VALOR TOTAL (UF)
					Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	
<b>A</b>	<b>SERIE DE PRECIOS UNITARIOS</b>								
<b>1</b>	<b>PLAN DE MONITOREO ROBUSTO (PMR)</b>								
1.1	Toma de muestras Condición Basal Mensual	Mensual	1						
1.1.1	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual Nch 1333+balance iónico	Mensual	111						
1.1.2	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual DS 90 completo	Mensual	2						
1.1.3	Análisis Laboratorio Condición Basal Mensual Bacteriológico NCH-1333	Mensual	5						
1.2	Campaña Trimestral								
1.2.1	Toma de muestras	Trimestral	1						
1.2.2	Análisis de laboratorio Campaña trimestral Nch 1333+balance iónico	Trimestral	15						
1.2.3	Análisis de laboratorio Campaña trimestral Bacteriológico Nch 1333	Trimestral	2						
1.3	Aleria Temprana / Remedación								
1.3.1	Toma de muestras Aleria Temprana/remediación	Mensual	1						
1.3.2	Análisis de laboratorio Campaña de Aleria Temprana Remedación Nch 1333+	Mensual	69						
1.4	Fluorimetría y Niveles Condición Basal mensual								
1.4.1	Aforos	Mensual	40						
1.4.2	Niveles	Mensual	102						
1.4.3	Parámetros in situ	Mensual	112						
1.5	Fluorimetría y Niveles Condición Aleria Temprana y/o Remedación								
1.5.1	Aforos	Mensual	4						
1.5.2	Niveles	Mensual	40						
1.5.3	Parámetros in situ	Mensual	69						
1.6	Fluorimetría y Niveles Campaña trimestral								
1.6.1	Niveles	Trimestral	12						
1.6.2	Parámetros in situ	Trimestral	13						
<b>2</b>	<b>PLANTAS</b>								
2.1	Plantas de PTAS								
2.1.1	Toma de muestras mensual	Mensual	11						
2.1.2	Análisis de laboratorio mensual Nch 1333 completa + bacteriológico	Mensual	11						
2.1.3	Análisis de Laboratorio Aceites y Grasas, DBO5 y SST	Mensual	11						
2.2	Plantas AP								
2.2.1	Toma de Muestras (") 3 puntos por Planta	Mensual	11						
2.2.2	Análisis de laboratorio Nch 409+balance iónico	Mensual	33						
2.2.3	Bacteriológico Nch 409	Mensual	232						
<b>3</b>	<b>PURGAS</b>								
3.1	Purgas Condición Basal mensual								
3.1.1	Ejecución de purgas (") considera la toma de muestras, parámetros in situ	Mensual	16						
3.2	Purgas Condición Aleria temprana y Remedación								
3.2.1	Ejecución de purgas (") considera la toma de muestras, parámetros in situ	Mensual	16						
<b>4</b>	<b>SULFATOS</b>								
4.1	Toma Sulfatos (") considera parámetros in situ	Mensual	97						
4.2	Análisis de laboratorio	Mensual	97						
<b>5</b>	<b>ANÁLISIS 53 PARÁMETROS</b>								
5.1	Análisis de Laboratorio	Mensual	3						
<b>6</b>	<b>ANÁLISIS 7 PARÁMETROS (interceptor intermedio Qda caserones)</b>								
6.1	Toma de muestras	Semanal	0						
6.2	Análisis de Laboratorio+SST	Semanal	0						
<b>7</b>	<b>INSPECCIÓN PZL-1 y LM-51</b>								
7.1	Toma de muestras incluye medición de nivel y parámetros in situ	Mensual	3						
7.2	Análisis de laboratorio Nch 1333+balance iónico	Mensual	3						
<b>8</b>	<b>MEDICIÓN CÁMARA CELDA DE RESIDUOS DOMÉSTICOS</b>								
8.1	Toma de muestra	Semestral	1						
8.2	Análisis de laboratorio DS 90 completo	Semestral	1						
<b>9</b>	<b>CAMPAÑA SEMANAL</b>								
9.1	Niveles	Semanal	18						
9.2	In situ	Semanal	1						
<b>10</b>	<b>CAMPAÑA QUINCENAL</b>								
10.1	Niveles	Quincenal	24						
10.2	In situ	Quincenal	16						
10.3	Nch 1333+balance iónico	Quincenal	1						
10.4	SST	Quincenal	1						
<b>11</b>	<b>METALES DISUELTOS</b>								
11.1	Monitoreo mensual de 30 puntos existentes (Adiciona METD)	Mensual	1						
11.2	Monitoreo quincenal de 9 puntos adicionales (METT y METD). Monitoreo nive	Mensual	1						
<b>B</b>	<b>SUMA ALZADA</b>								
12	MOVILIZACIÓN	Mensual	1						
13	DESMOVILIZACIÓN	Mensual	1						
14	GASTOS GENERALES	Mensual	1						
<b>MONTO TOTAL NETO DEL CONTRATO - 36 MESES (UF)</b>									